

Surgidyne® Closed Wound Drainage Systems



Surgidyne Closed Wound Drainage Systems are sterile, portable closed systems designed to evacuate post-operative wound drainage and promote healing. Systems may include:

- S-Vac Silicone Bulb Evacuator
- S-Vac PVC Bulb Evacuator
- Saber® Infection Control Bulb Evacuator with 3C™ Collection Bag
- S-Vac Fluted Channel Wound Drains (Silicone)
- S-Vac Perforated Wound Drains (Silicone)
- Accessories



Aspen Surgical Products Inc.
6945 Southbelt Drive SE
Caledonia, MI 49316
Phone 616-698-7100
Toll-Free 888-364-7004
aspensurgical.com

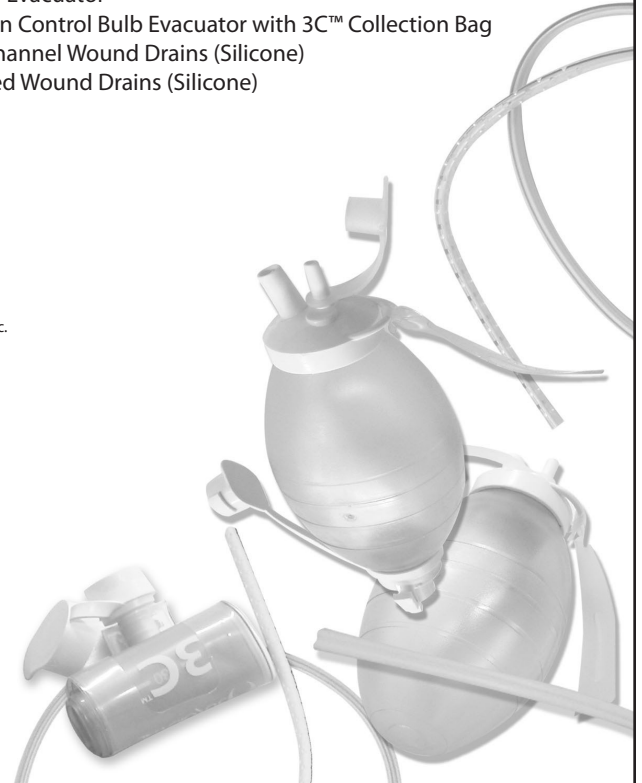
Made in USA



R_x ONLY

STERILE EO

70090-021 | Rev 1 | 15SEPT2020



PRECAUTION:

- Drains should be carefully placed and removed by hand. Handling drains with instruments may cause them to tear and subsequently break.
- Drains should be visually checked to remove any kinks or bends before closure.
- To create and maintain effective suction/vacuum, an air-tight seal must be achieved and maintained between the wound, drain and collection system. All connections must be dry when assembling and be engaged as far onto the connectors as possible to maintain suction/vacuum.
- Never suture or cut through the drain tubing that is exposed outside of the patient exit site.
- Activate suction/vacuum as soon as possible following drain placement to maintain drain patency.
- If a drain becomes occluded it may be necessary to irrigate or aspirate to resume drainage.
- If the Adaptor tube is kinked, suction may be lost.
- Device is single use only. Reuse of this device may lead to patient cross contamination and/or device failure.
- Device is intended for prolonged contact duration, 24 hours up to 30 days.
- Contraindication: Not intended for routine abdominal drainage after hepatic resection in patients with chronic liver diseases.

A. DRAIN PLACEMENT

Step 1: Physician places the drain.

Step 2: Ensure that perforations or channels are completely inside the wound area.

Step 3: Suturing or taping is recommended around the drain tubing at the exit site to help prevent accidental drain displacement.

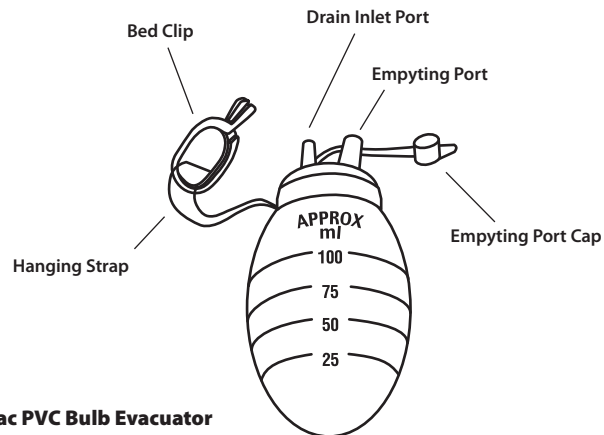
B. ACTIVATING/EMPTYING THE S-VAC BULB EVACUATOR

Step 1: Verify patency of S-Vac Bulb Evacuators

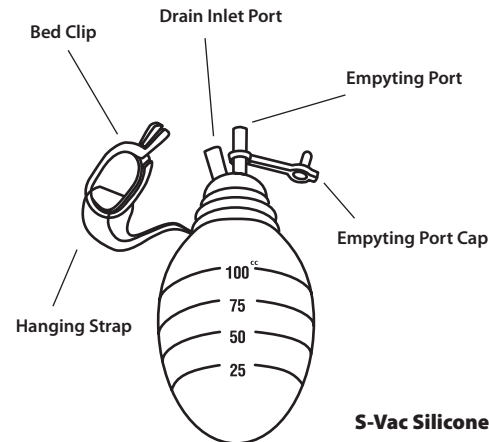
- Open emptying port cap.
- Compress the bulb, forcing all air out of the bulb.
- Seal both top ports on S-Vac bulb evacuator using the emptying port cap and your finger over the drain inlet port.
- Release hand pressure on the bulb
- The bulb evacuator should not re-inflate with air. If it does re-inflate the bulb should not be used.
- Remove finger from the drain inlet port. Bulb should re-inflate.

Step 2: Connect Wound Drain

- Connect Drain to drain inlet port of S-Vac Bulb Evacuator.
- Push tubing firmly onto connector until it reaches the base of the port. If using two drains, a Y connector must be used such as Surgidyne Cat.# 450121 or Bifurcated Y Connector.



S-Vac PVC Bulb Evacuator



S-Vac Silicone Bulb Evacuator

Step 3: Activating S-Vac Bulb Evacuator

- Following wound drain connection, with the emptying port uncapped, activate bulb suction by compressing the bulb evacuator to expel all air.
- Maintain bulb evacuator compression and cap the emptying port.
- Release bulb compression to initiate bulb suction.

Step 4: Emptying The S-Vac Bulb Evacuator

- Uncap Emptying Port.
- Invert bulb evacuator above collection receptacle.
- Gently squeeze the center of the bulb to discharge the collected fluid.
- Cap Emptying Port of collapsed bulb to reactivate suction/vacuum.

To create and maintain effective suction/vacuum an air-tight seal must be achieved and maintained between the wound, drain and collection system. All connections must be dry when assembling and be engaged as far onto the connectors as possible to maintain suction/vacuum.

ACTIVATING THE SABER BULB EVACUATOR WITH 3C™ COLLECTION SYSTEM

Step 1: Verify patency of Saber Bulb Evacuator

- Open 3C emptying port, on the bottom of the bulb evacuator and cap the top emptying port.
- Compress the bulb, forcing all air out of the bulb.
- Seal both top ports on S-Vac bulb evacuator using the emptying port cap and your finger over the drain inlet port.
- Release hand pressure on the bulb.
- The bulb evacuator should not re-inflate with air. If it does re-inflate the bulb should not be used.
- Remove finger from drain inlet port. Bulb should re-inflate.

Step 2: Connect Wound Drain

- Connect Drain to drain inlet port of Saber Bulb Evacuator.
- Push tubing firmly onto connector until it reaches the base of the port. If using two drains, a Y connector must be used such as Surgidyne Cat.# 450121 or Bifurcated Y connector.

Step 3: Activating Saber Bulb Evacuator

- Following wound drain connection, with the emptying port uncapped, activate bulb suction by compressing the bulb evacuator to expel all air.
- Maintain bulb evacuator compression and cap top emptying port, and either cap bottom emptying port or attach the optional 3C collection system.
- Release bulb compression to initiate bulb suction.

Step 4: Attaching the Optional 3C Collection System

- Maintain bulb compression and open 3C emptying port.
- Compress ends of latches on 3C port and firmly seat connector of 3C Collection System until latches engage.

EMPTYING THE SABER WITH THE 3C SYSTEM AND RE-ACTIVATE SUCTION

Step 1: Remove the 3C Collection System Retention Sleeve and unroll 3C Collection System.

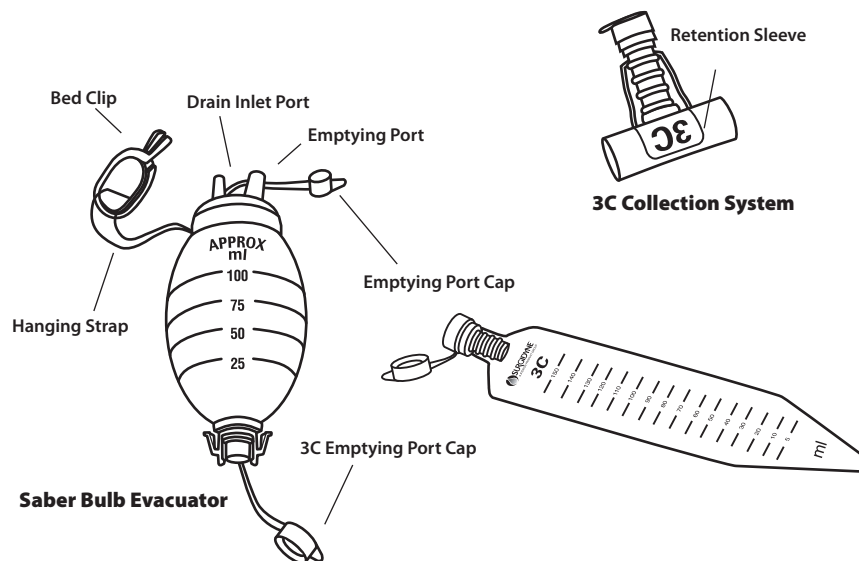
Step 2: Squeeze the center of the SABER to simultaneously empty it into the 3C Collection System and re-activate suction.

(DO NOT open the emptying port on the top of the bulb.)

Step 3: To remove 3C Collection System, hold bulb with bottom emptying port at an upward angle (45 degrees or more) and squeeze the cap latches on the emptying port with fingers placed at the ends of the latch arms. With the other hand twist the 3C Connector and remove unit. Seal 3C Collection System with closure cap and set aside to discard.

Step 4: Place new 3C Collection System on Emptying Bottom Port or cap Port without 3C Collection System.

Step 5: Dispose of 3C Collection System according to hospital procedure for discarding potentially contaminated waste.



MODE D'EMPLOI – français

Les systèmes de drainage de plaie fermée Surgidyne sont des systèmes fermés stériles et portatifs conçus pour évacuer le drainage d'une plaie postopératoire et promouvoir la guérison. Les systèmes peuvent inclure :

- Évacuateur de poire en silicone S-Vac
- Évacuateur de poire en PVC S-Vac
- Évacuateur de poire Saber® pour le contrôle de l'infection avec sac collecteur 3C™
- Drains pour plaie à canal rainuré S-Vac (silicone)
- Drains perforés pour plaie S-Vac (silicone)
- Accessoires

PRÉCAUTION

- Les drains doivent être soigneusement placés et enlevé à la main. Le fait de manipuler les drains à l'aide d'instruments pourrait les amener à se déchirer puis se briser.
- Les drains doivent être vérifiés afin d'éliminer les nœuds et les plis avant la fermeture.
- Pour créer et maintenir une succion / vide efficace, un scellement hermétique doit être obtenu et maintenu entre la plaie, le drain et le système de collection. Toutes les connexions doivent être sèches lors de l'assemblage et être engagées aussi loin que possible dans les connecteurs afin de maintenir la succion / vide.
- Ne jamais suturer ou couper à travers le tubage du drain qui est exposé à l'extérieur du point d'émergence cutané du patient.
- Activer la succion / vide aussitôt que possible après avoir placé le drain afin de maintenir la perméabilité du drain.
- Si un drain devient occlus, il peut s'avérer nécessaire d'irriguer ou d'aspirer pour reprendre le drainage.
- Si le tube de l'adaptateur est tordu, cela peut occasionner une perte de succion.
- Ce dispositif est à usage unique seulement. La réutilisation de ce dispositif peut entraîner une contamination croisée ou une défaillance du dispositif.
- L'appareil est conçu pour une durée de contact prolongée de 24 heures à 30 jours.
- Contre-indication: Non destiné à un drainage abdominal de routine après résection hépatique chez les patients atteints de maladies chroniques du foie.

A. PLACEMENT DU DRAIN

Étape 1: Le médecin place le drain.

Étape 2: S'assurer que les perforations ou les canaux se trouvent entièrement à l'intérieur de la surface de la plaie.

Étape 3: Il est recommandé de suturer ou de coller avec du ruban adhésif autour du tubage du drain au point d'émergence cutané pour aider à prévenir le déplacement accidentel du drain.

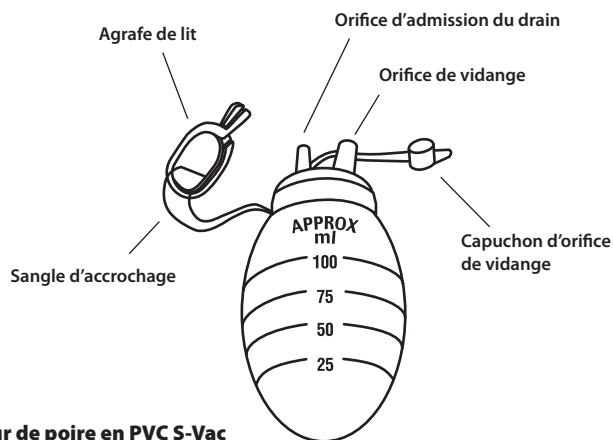
B. ACTIVER / VIDER L'ÉVACUATEUR DE POIRE S-VAC

Étape 1: Vérifier la perméabilité des évacuateurs de poire S-Vac

- Ouvrir le capuchon de l'orifice de vidange.
- Comprimer la poire en forçant la totalité de l'air hors de la poire.
- Sceller les deux orifices supérieurs sur l'évacuateur de poire S-Vac en utilisant le capuchon de l'orifice de vidange et votre doigt sur l'orifice d'admission du drain.
- Relâcher la pression de la main sur la poire.
- L'évacuateur de poire ne devrait pas se regonfler d'air. S'il se regonfle, la poire ne devrait pas être utilisée.
- Enlever le doigt de l'orifice d'admission du drain. La poire devrait se regonfler.

Étape 2: Connecter le drain pour plaie

- Connecter le drain à l'orifice d'admission du drain de l'évacuateur de poire S-Vac.
- Pousser le tubage fermement dans le connecteur jusqu'à ce qu'il atteigne la base de l'orifice. Si deux drains sont utilisés, un connecteur en Y doit être utilisé comme un connecteur Surgidyne n° de catalogue 450121 ou un connecteur en Y bifurqué.



Évacuateur de poire en PVC S-Vac

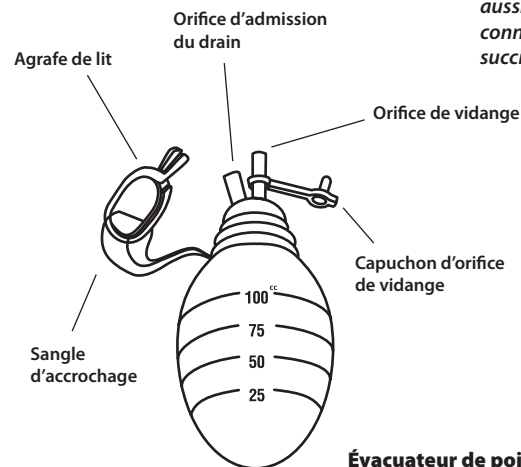
Étape 3: Activation de l'évacuateur de poire S-Vac

- À la suite de la connexion du drain pour plaie, avec l'orifice de vidange débouché, activer la succion de la poire en comprimant l'évacuateur de poire pour expulser l'air.
- Maintenir la compression sur l'évacuateur de poire et mettre le bouchon sur l'orifice de vidange.
- Relâcher la compression sur la poire pour initier la succion de la poire.

Étape 4: Vider l'évacuateur de poire S-Vac

- Déboucher l'orifice de vidange.
- Retourner l'évacuateur de poire au-dessus du récipient de collection.
- Presser délicatement sur le centre de la poire pour décharger le fluide accumulé.
- Mettre le bouchon sur l'orifice de vidange de la poire écrasée pour réactiver la succion / vide.

Pour créer et maintenir une succion / vide efficace, un scellement hermétique doit être obtenu et maintenu entre la plaie, le drain et le système de collection. Toutes les connexions doivent être sèches lors de l'assemblage et être engagées aussi loin que possible dans les connecteurs afin de maintenir la succion / vide.



Évacuateur de poire en silicone S-Vac

ACTIVATION DE L'ÉVACUATEUR DE POIRE SABER AVEC SYSTÈME DE COLLECTION 3C™

Étape 1: Vérifier la perméabilité de l'évacuateur de poire Saber

- Ouvrir l'orifice de vidange 3C, dans la partie inférieure de l'évacuateur de poire et mettre le bouchon sur le dessus de l'orifice de vidange.
- Comprimer la poire en forçant la totalité de l'air hors de la poire.
- Sceller les deux orifices supérieurs sur l'évacuateur de poire S-Vac en utilisant le capuchon de l'orifice de vidange et votre doigt sur l'orifice d'admission du drain.
- Relâcher la pression de la main sur la poire.
- L'évacuateur de poire ne devrait pas se regonfler d'air. S'il se regonfle, la poire ne devrait pas être utilisée.
- Enlever le doigt de l'orifice d'admission du drain. La poire devrait se regonfler.

Étape 2: Connecter le drain pour plaie

- Connecter le drain à l'orifice d'admission du drain de l'évacuateur de poire Saber.
- Pousser le tubage fermement dans le connecteur jusqu'à ce qu'il atteigne la base de l'orifice. Si deux drains sont utilisés, un connecteur en Y doit être utilisé comme un connecteur Surgidyne n° de catalogue 450121 ou un connecteur en Y bifurqué.

Étape 3: Activation de l'évacuateur de poire Saber

- À la suite de la connexion du drain pour plaie, avec l'orifice de vidange débouché, activer la succion de la poire en comprimant l'évacuateur de poire pour expulser l'air.
- Maintenir la compression sur l'évacuateur de poire et mettre le bouchon sur le dessus de l'orifice de vidange et mettre le bouchon sur la partie inférieure de l'orifice de vidange ou attacher le système de collection 3C optionnel.
- Relâcher la compression sur la poire pour initier la succion de la poire.

Étape 4: Attacher le système de collection 3C optionnel

- Maintenir la compression sur la poire et ouvrir l'orifice de vidange 3C.
- Comprimer les extrémités des loquets sur l'orifice 3C et mettre le connecteur de système de collection 3C fermement en place jusqu'à ce que les loquets soient engagés.

VIDER LE SABER AVEC LE SYSTÈME 3C ET RÉACTIVER LA SUCCION.

Étape 1: Enlever le manchon de retenue du système de collection 3C et enrouler le système de collection 3C.

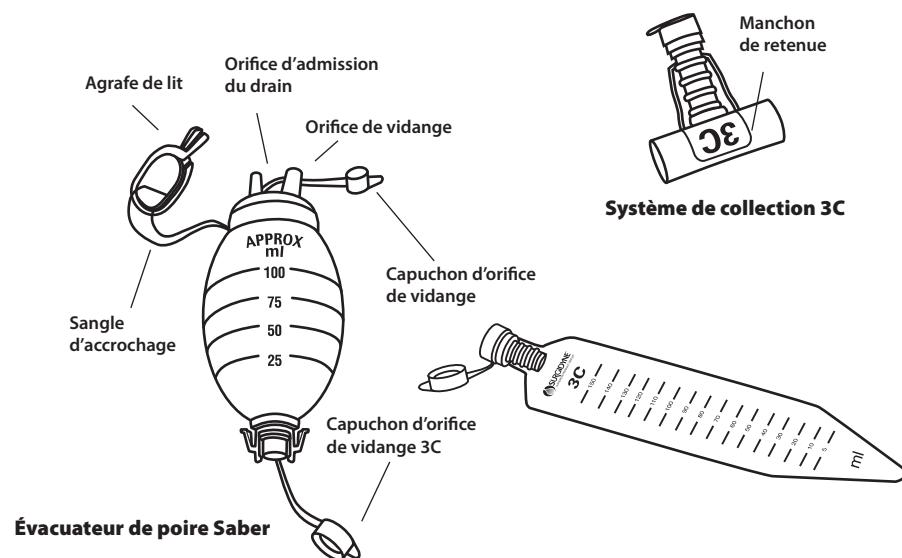
Étape 2: Presser le centre du SABER afin de simultanément le vider dans le système de collection 3C et réactiver la succion.

(NE PAS ouvrir l'orifice de vidange sur le dessus de la poire.)

Étape 3: Pour enlever le système de collection 3C, maintenir la poire avec l'orifice de vidange inférieur à un angle vers le haut (45 degrés ou plus) et presser les loquets de capuchon sur l'orifice de vidange avec les doigts placés aux extrémités des bras des loquets. À l'aide de l'autre mains, tourner le connecteur 3C et enlever l'unité. Sceller le système de collection 3C avec le capuchon de fermeture et mettre de côté pour jeter.

Étape 4: Placer un nouveau système de collection 3C sur l'orifice de vidange inférieur ou l'orifice du capuchon sans système de collection 3C.

Étape 5: Éliminer le système de collection 3C conformément à la procédure de l'hôpital pour l'élimination des déchets potentiellement contaminés.



GEBRAUCHSANWEISUNG – Deutsch

Surgidyne Geschlossene Wunddrainagesysteme sind sterile, transportable geschlossene Systeme zum Absaugen postoperativer Wunddrainagen und zur Unterstützung des Heilungsprozesses. Die Systeme bestehen aus:

- S-Vac Silicon Saugbalg
- S-Vac PVC Saugbalg
- Saber® Infektionskontrolle Saugbalg mit 3C™ Auffangbeutel
- S-Vac Kannelierte Wunddrains (Silicon)
- S-Vac Perforierte Wunddrains (Silicon)
- Zubehör

VORSICHT

- Drains sind sorgfältig von Hand anzulegen und zu entfernen. Die Handhabung der Drains mit Instrumenten kann zu Rissen und nachfolgendem Bruch führen.
- Drains sollten visuell überprüft werden, damit vor dem Verschließen alle Knoten oder Knicke entfernt werden.
- Um ein wirksames Absaugen/Vakuum zu erzielen und beizubehalten, ist ein Luftabschluss zwischen Wunde, Drain und dem Auffangsystem herzustellen und aufrechtzuerhalten. Damit das Absaugen/Vakuum konstant bleibt, müssen alle Verbindungen beim Zusammenfügen trocken und fest an den Anschlüssen angebracht sein.
- Nähen oder schneiden Sie nie durch die Kanüle, die außerhalb des Wundausgangs liegt.
- Aktivieren Sie das Absaugen/Vakuum, zwecks Draindurchgängigkeit sofort nach Anlegen der Drains.
- Sollte ein Drain verstopfen, kann es notwendig sein, diesen auszuspülen oder abzusaugen, damit die Drainage fortgesetzt werden kann.
- Falls der Adapterschlauch verknotet ist, kann dies das Absaugen unterbinden.
- Das Gerät ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Die Wiederverwendung dieses Geräts kann zu einer Kreuzkontamination bzw. einem Ausfall des Gerätes führen.
- Gerät ist für eine verlängerte Kontaktdauer von 24 Stunden bis zu 30 Tagen bestimmt.

A. DRAINPLAZIERUNG

1. Schritt: Der Arzt legt den Drain an.

2. Schritt: Versichern Sie sich, dass Perforationen und Kanäle vollständig innerhalb des Wundbereichs liegen.

3. Schritt: Es empfiehlt sich im Bereich des Ausgangs um die Drainageröhre zu nähen oder zu kleben, damit eine versehentliche Verlagerung des Drains vermieden wird.

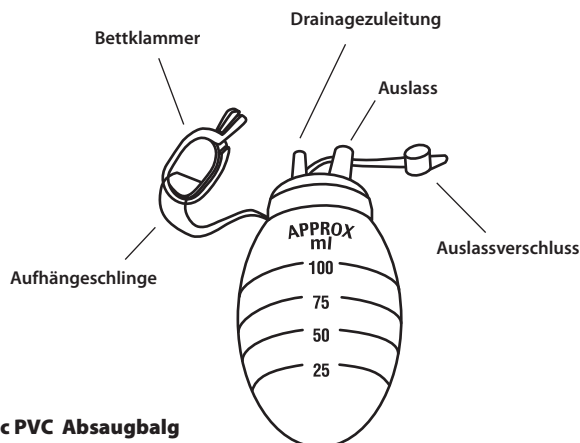
B. AKTIVIERUNG/LEERUNG DES S-VAC SAUGBALGS

1. Schritt: Prüfen der Durchgängigkeit des S-Vac Saugbalgs

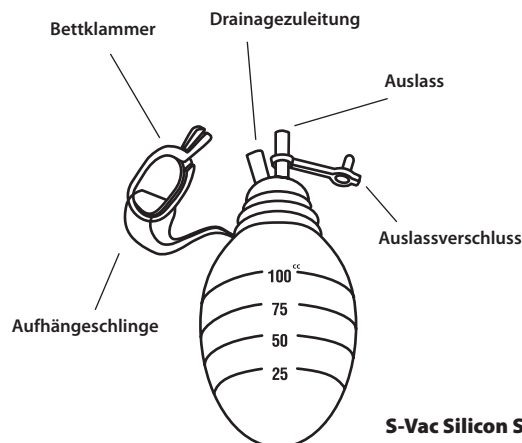
- Öffnen des Auslassverschlusses.
- Den Balg zusammenpressen, damit alle Luft aus ihm entfernt wird.
- Verschließen beider Öffnungen des S-Vac Saugbalgs unter Verwendung des Drainagezuleitungsverschlusses, wobei sich Ihr Finger über der Drainagezuleitung befindet.
- Druck auf den Balg abbrechen.
- Der Absaugbalg sollte sich nicht erneut mit Luft füllen. Sollte dies dennoch geschehen, darf der Balg nicht verwendet werden.
- Entfernen Sie den Finger von der Drainagezuleitung. Der Balg sollte sich nicht erneut mit Luft füllen.

2. Schritt: Anbringen des Wunddrains

- Verbinden Sie den Drain mit der Drainagezuleitung des S-Vac Absaugbalgs.
- Drücken Sie das Rohr so lange fest an den Anschluss, bis es auf den Boden des Auslasses trifft. Bei zwei Drains ist ein Y-Anschluss zu verwenden, wie etwa Surgidyne Cat.# 450121 oder Bifurcated Y Connector (Gegabelter-Y-Anschluss).



S-Vac PVC Absaugbalg



S-Vac Silicon Saugbalg

3. Schritt: Aktivieren des S-Vac Absaugbalgs

- Aktivieren Sie, nach Anbringen des Wunddrains mit geöffnetem Auslass, den Saugbalg. Dabei pressen Sie, zur Entfernung der gesamten Luft, den Saugbalg zusammen.
- Halten Sie den Saugbalg unter Druck und schließen Sie den Auslass.
- Um mit dem Ziehen zu beginnen, brechen Sie den Druck auf den Balg ab.

4. Schritt: Leerung des S-Vac Absaugbalgs

- Öffnen des Auslasses.
- Umwenden des Absaugbalgs über dem Sammelbehälter.
- Drücken Sie vorsichtig auf die Mitte des Balgs, um die angesammelte Flüssigkeit zu entfernen.
- Schließen Sie den Auslass des zusammengepressten Balgs, damit das Absaugen/Vakuum erneut aktiviert wird.

Um ein wirksames Absaugen/ Vakuum zu erzielen und beizubehalten, ist ein Luftabschluss zwischen Wunde, Drain und dem Sammelsystem herzustellen und aufrechtzuerhalten. Damit das Absaugen/Vakuum konstant bleibt, müssen alle Verbindungen beim Zusammenfügen trocken und fest an den Anschlüssen angebracht sein.

AKTIVIEREN DES SABER ABSAUGBALGS MIT 3C™ AUFFANGSYSTEM

1. Schritt: Prüfen des Saber Absaugbalgs

- Öffnen des 3C Auslasses am Boden des Absaugbalgs und verschließen des oberen Auslasses.
- Den Balg zusammendrücken, wobei die gesamte Luft aus dem Balg zu entfernen ist.
- Verschließen von beiden Öffnungen des S-Vac Saugbalgs, unter Verwendung des Drainagezuleitungsverschlusses, wobei sich Ihr Finger über der Drainagezuleitung befindet.
- Druck auf den Balg abbrechen.
- Der Absaugbalg sollte sich nicht erneut mit Luft füllen. Sollte dies dennoch geschehen, darf der Balg nicht verwendet werden.
- Entfernen Sie den Finger von der Drainagezuleitung. Der Balg sollte sich nicht erneut mit Luft füllen.

2. Schritt: Anbringen des Wunddrains

- Verbinden Sie den Drain mit der Drainagezuleitung des S-Vac Absaugbalgs.
- Drücken Sie das Rohr so lange fest an den Anschluss, bis es auf den Boden des Auslasses trifft. Bei zwei Drains ist ein Y-Anschluss zu verwenden, wie etwa Surgidyne Cat.# 450121 oder Bifurcated Y Connector (Gegabelter-Y-Anschluss).

3. Schritt: Aktivieren des S-Vac Absaugbalgs

- Aktivieren Sie, nach Anbringen des Wunddrains mit geöffnetem Auslass, den Saugbalg. Dabei pressen Sie, zur Entfernung der gesamten Luft, den Saugbalg zusammen.
- Halten Sie den Saugbalg unter Druck und schließen Sie den oberen Auslass. Schließen Sie entweder den unteren Auslass oder befestigen Sie das optionale 3C Auffangsystem.
- Um mit dem Ziehen zu beginnen, brechen Sie den Druck auf den Balg ab.

4. Schritt: Befestigen des optionalen 3C Auffangsystems

- Druck auf den Balg beibehalten, während der 3C Auslass geöffnet wird.
- Drücken Sie die Verschlussenden der 3C Öffnung und befestigen Sie den Anschluss des 3C Auffangsystems gut, so dass die Verschlüsse fest schließen.

LEERUNG DES SABER MIT DEM 3C SYSTEM UND REAKTIVIEREN DES ABSAUGENS

1. Schritt: Entfernen Sie den Aufbewahrungsbeutel des 3C Auffangsystem und rollen Sie das 3C Auffangsystem auf.

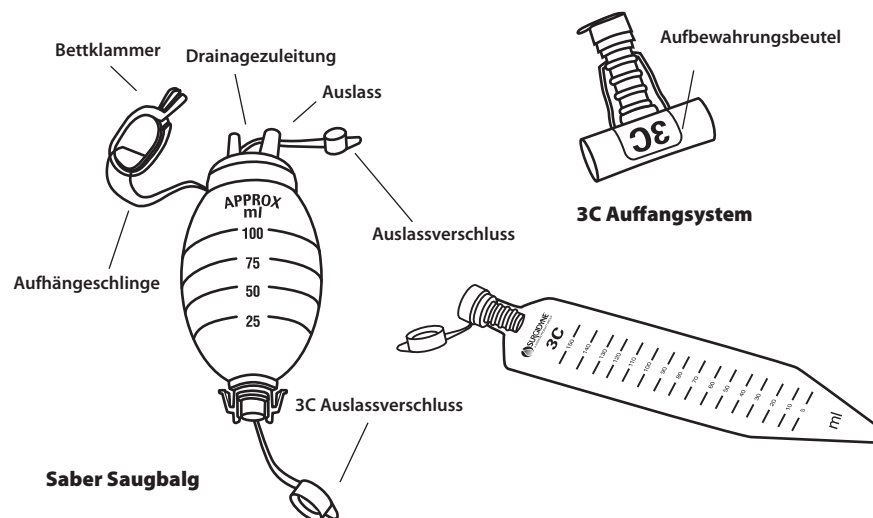
2. Schritt: Drücken Sie die Mitte des SABER, um diesen gleichzeitig in das 3C Auffangsystem zu entleeren und das Absaugen zu reaktivieren.

(Öffnen Sie NICHT den Auslass oben am Balg.)

3. Schritt: Um das 3C Auffangsystem zu entfernen, halten Sie den Balg, mit Auslass an der Unterseite, in einem nach oben weisenden Winkel (45 Grad oder mehr) und drücken Sie mit den Fingern am Ende des Schnappverschlusses die Auslassklappen. Drehen Sie mit der anderen Hand den 3C Anschluss und entfernen Sie die Einheit. Verschließen Sie das 3C Auffangsystem mit der Schließklappe und geben Sie es zur Abfallbeseitigung.

4. Schritt: Bringen Sie ein neues 3C Auffangsystem beim unteren Auslass an oder schließen Sie den Auslass ohne das 3C Auffangsystem.

5. Schritt: Beseitigen Sie das 3C Auffangsystem entsprechend den Krankenhaus-Abfallbeseitigungsvorschriften für potentiell kontaminierten Abfall.



Surgidyne Gesloten wonddrainagesystemen zijn steriele, draagbare, gesloten systemen voor postoperatieve wonddrainage en voor het bevorderen van de genezing. Deze systemen kunnen de volgende onderdelen bevatten:

- S-Vac Siliconen Ballondrain
- S-Vac PVC Ballondrain
- Saber® Infectiecontrole Ballondrain met 3C™ – Opgangzak
- S-Vac Fluted Channel Wonddrains (Siliconen)
- S-Vac Geperforeerde Wonddrains (Siliconen)
- Accessoires

VOORZORGSMAATREGEL

- De drain dient voorzichtig met de hand geplaatst en verwijderd te worden. Wanneer u de drain met een medisch instrument hanteert, kan deze scheuren en zo breken.
- Drains moeten visueel worden gecontroleerd om knikken in de slangen te voorkomen alvorens de wond te sluiten.
- Om te zorgen voor effectieve suctie/vacuüm, moet een luchtdichte afsluiting worden bereikt en behouden tussen de wond, de drain en het opvangsysteem. Alle verbindingen moeten droog zijn bij het vastmaken en zo ver mogelijk over de verbindingstukken worden geplaatst om suctie/vacuüm te behouden.
- Raak de drainslang buiten de katheterpoort van de patiënt niet bij het hechten of snijden.
- Activeer suctie/vacuüm zo snel mogelijk na het plaatsen van de drain om doorgankelijkheid van de drain te behouden.
- Als een drain geblokkeerd raakt, kan het nodig zijn deze te door te spoelen of te blazen om de drainage voort te zetten.
- Bij een knik in de Adaptorslang, kan de suctie verloren gaan.
- Het apparaat is slechts voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit apparaat kan leiden tot kruisbesmetting bij patiënten en/of een defect apparaat.
- Apparaat is bedoeld voor langere contactduur, 24 uur tot 30 dagen.
- Contra-indicatie: Niet geschikt voor routinematige abdominale drainage na hepatische resectie bij patiënten met chronische leverziekten.

A. PLAATSING DRAIN

Stap 1: De arts plaatst de drain

Stap 2: Zorg dat perforaties of kanalen zich geheel binnen het wondgebied bevinden.

Stap 3: Hechtingen of tape rondom de drainslangen buiten de katheterpoort worden aangeraden om het per ongeluk verschuiven van de drain te voorkomen.

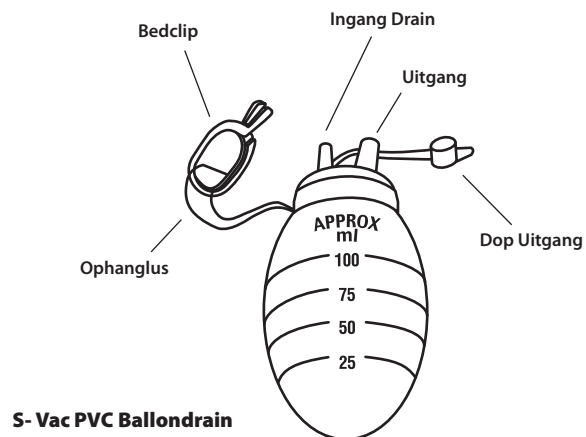
B. ACTIVEREN/LEGEN VAN DE S-VAC BALLONDRAIN

Stap 1: Controleer doorgankelijkheid van de S-Vac ballondrains

- Open de dop van de uitgang.
- Knijp de ballon in, waarbij u alle lucht uit de ballon perst.
- Sluit beide boventuitgangen op de S-Vac ballondrain met behulp van de dop van de uitgang en uw vinger over de drainingang
- Laat de ballon los
- De ballondrain mag niet opnieuw volgezogen worden. Indien dit wel gebeurt, mag de ballon niet gebruikt worden.
- Haal uw vinger van de drainingang. De ballon moet nu opnieuw volgezogen worden met lucht.

Stap 2: Verbind de wondrain

- Verbind de drain met de drainingang van de S-Vac ballondrain.
- Druk de slangen goed op het verbindingstuk totdat deze de onderkant van de ingang hebben bereikt. Wanneer u twee drains gebruikt, moet u een Y-verbindingstuk gebruiken, zoals de Surgidyne Cat.# 450121 of Bifurcated Y Connector.

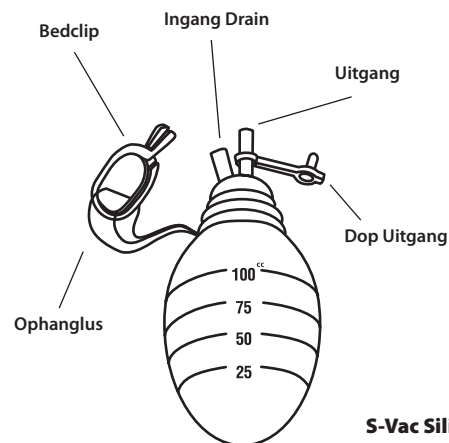


Stap 3: Activeren S-Vac ballondrain

- Na het verbinden van de wondrain, activeert u de ballonsuctie, met de uitgang open, door de ballondrain in te drukken, waarbij u alle lucht uit de ballon drukt.
- Behoud de druk op de ballondrain en sluit de uitgang af.
- Laat de ballon los om de suctie van de ballon te beginnen.

Stap 4: De S-Vac ballondrain legen

- Haal de dop van de uitgang.
- Draai de ballondrain om boven de opvangcontainer.
- Druk voorzichtig op het midden van de ballon om de verzamelde vloeistof te verwijderen.
- Zet de dop weer op de uitgang van de lege ballon om suctie/vacuüm opnieuw te activeren.



Om een effectieve suctie/vacuüm te bereiken moet een luchtdichte afsluiting tussen de wond, de drain en het opvangsysteem worden bereikt en behouden. Alle verbindingen moeten droog zijn bij het vastmaken en zo ver mogelijk op de verbindingstukken worden geplaatst om suctie/vacuüm te behouden.

ACTIVEREN SABER BALLONDRAIN MET 3C™ OPVANGSYSTEEM

Stap 1: Controleer doorgankelijkheid van de Saber ballondrain

- Open de dop van de 3C-uitgang onderaan de ballondrain en sluit de bovenuitgang af met de dop.
- Knijp de ballon in, waarbij u alle lucht uit de ballon perst.
- Sluit beide boveningangen op de S-Vac ballondrain af met behulp van de dop van de uitgang en uw vinger over de drainingang.
- Laat de ballon los
- De ballondrain mag niet opnieuw volgezogen worden. Indien dit wel gebeurt, mag de ballon niet gebruikt worden.
- Haal uw vinger van de drainingang. De ballon moet nu opnieuw volgezogen worden met lucht.

Stap 2: Verbind de wondrain

- Verbind de drain met de drainingang van de Saber Ballondrain
- Druk de slangen goed op het verbindingsstuk totdat deze de onderkant van de ingang hebben bereikt. Wanneer u twee drains gebruikt, moet u een Y-verbindingsstuk gebruiken, zoals de Surgidyne Cat.# 450121 of Bifurcated Y Connector.

Stap 3: Activeren Saber ballondrain

- Na het verbinden van de wondrain activeert u de ballonsuctie, met open uitgang, door de ballondrain in te drukken, om de lucht uit de ballon te persen.
- Behoud de druk op de ballondrain en sluit de bovenste uitgang af. Sluit vervolgens de onderste uitgang af of verbind het optionele 3C-opvangsysteem
- Laat druk op de ballon los om de suctie van de ballon te initiëren.

Stap 4: Het optionele 3C-verbindingssysteem vastmaken

- Behoud de druk op de ballon en open de 3C-uitgang.
- Druk uiteinden van sluitingen op de 3C-uitgang in en zet het verbindingsstuk van het 3C-opvangsysteem stevig vast totdat de sluitingen koppelen.

DE SABER LEGEN MET HET 3C-SYSTEEM EN SUCTIE REACTIVEREN.

Stap 1: Verwijder de retentiemanchet van het 3C-opvangsysteem en rol het 3C-opvangsysteem uit.

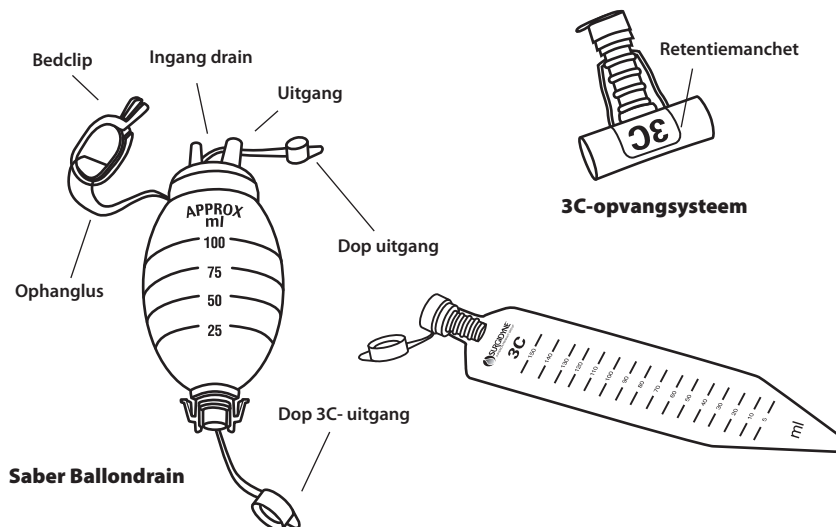
Stap 2: Druk het midden van de SABER in om deze gelijktijdig in het 3C-Opvangsysteem te legen en de suctie te reactiveren.

(Open de uitgang aan de bovenkant van de ballon NIET.)

Stap 3: Om het 3C-opvangsysteem te verwijderen, houdt u de ballon met de onderste uitgang in een naar boven wijzende hoek (45 graden of meer) en drukt u de sluitingen van de uitgang met uw vingers in, waarbij u uw vingers aan het eind van de sluiting heeft. Met uw andere hand draait u het 3C-verbindingstuk en verwijdert u de eenheid. Verzegel het 3C-opvangsysteem met de afsluitdop en verwijder deze.

Stap 4: Plaats een nieuw 3C-opvangsysteem op de onderste uitgang of sluit de uitgang zonder 3C-opvangsysteem af.

Stap 5: Verwijder het 3C-opvangsysteem volgens de procedure van het ziekenhuis voor het verwijderen van potentieel besmet materiaal.



ISTRUZIONI PER L'USO – Italiano

I sistemi di drenaggio per ferite chiuse Surgidyne sono sistemi chiusi portatili sterili creati per consentire il drenaggio di ferite postoperatorie e agevolare la guarigione. I sistemi possono includere:

- Evacuatore a bulbo di silicone S-Vac
- Evacuatore a bulbo in PVC S-Vac
- Evacuatore a bulbo per controllo infe
- Evacuatore a bulbo controllo infezione Saber® con
- Evacuatore a bulbo per controllo infezione Saber® con borsa di raccolta 3C™
- Drenaggi per ferite con canale a becco di flauto S-Vac (Silicone)
- Drenaggi per ferite perforati S-Vac (Silicone)
- Accessori

AVVERTENZA

- I drenaggi devono essere attentamente collocati e rimossi a mano. La manipolazione dei drenaggi per mezzo di strumenti può causare lacerazioni con conseguenti rotture.
- I drenaggi devono essere controllati visivamente per eliminare qualsiasi attorcigliamento o piegamento prima della chiusura.
- Per creare e mantenere un'efficace suzione/aspirazione, occorre creare e mantenere una tenuta stagna tra la ferita, il drenaggio e il sistema di raccolta. Tutte le connessioni devono essere asciutte al momento dell'assemblaggio ed essere innestate il più lontano possibile dai connettori per mantenere la suzione/aspirazione.
- Non suturare o tagliare mai attraverso la tubazione di drenaggio esposta all'esterno del sito d'uscita del paziente.
- Attivare la suzione/aspirazione non appena possibile dopo la collocazione del drenaggio per mantenere la pervietà del drenaggio.
- In caso di occlusione del drenaggio potrebbe essere necessario irrigare o aspirare per ripristinare il drenaggio.
- Se si attorciglia il tubo dell'Adattatore, potrebbe perdersi la suzione.
- Dispositivo solo monouso. Il riutilizzo di questo dispositivo può comportare la contaminazione incrociata del paziente e/o il guasto del dispositivo stesso.
- Il dispositivo è previsto per un contatto di durata prolungata, da 24 ore a 30 giorni.
- Controindicazioni: non previsto per drenaggio addominale di routine dopo resezione epatica in pazienti affetti da malattie epatiche croniche.

A. COLLOCAZIONE DEL DRENAGGIO

Fase 1: il medico deve collocare il drenaggio.

Fase 2: assicurarsi che le perforazioni o i canali si trovino completamente all'interno dell'area della ferita.

Fase 3: si consiglia la suturazione o fasciatura a nastro attorno alla tubazione del drenaggio al sito d'uscita per impedire un drenaggio accidentale.

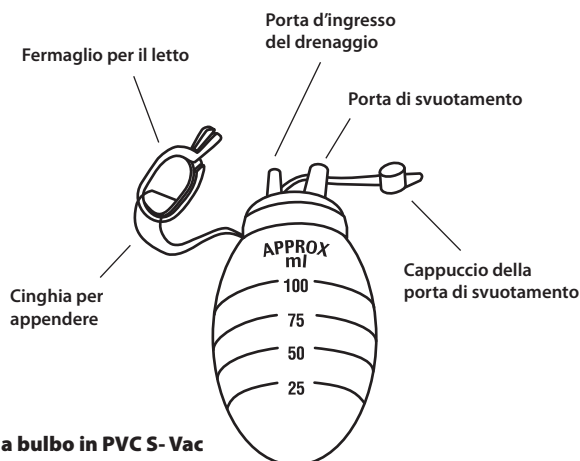
B. ATTIVAZIONE/SVUOTAMENTO DELL'EVACUATORE A BULBO S-VAC

Fase 1: Verificare la pervietà degli evacuatori a bulbo S-Vac

- Aprire il cappuccio della porta di svuotamento.
- Comprimerne il bulbo, forzando tutta l'aria fuori dal bulbo.
- Sigillare entrambe le porte superiori sull'evacuatore a bulbo S-Vac usando il cappuccio della porta di svuotamento e il dito sulla porta d'ingresso del drenaggio.
- Rilasciare la pressione manuale sul bulbo
- L'evacuatore a bulbo non deve riempirsi nuovamente d'aria. Se ciò avviene, il bulbo riempito d'aria non deve essere usato.
- Rimuovere il dito dalla porta d'ingresso del drenaggio. Il bulbo deve riempirsi di nuovo.

Fase 2: Connessione del drenaggio della ferita

- Collegare il drenaggio alla porta d'ingresso del drenaggio dell'evacuatore a bulbo S-Vac.
- Spingere saldamente la tubazione sul connettore fino a quando questa raggiunge la base della porta. Se si usano due drenaggi, occorre usare un connettore a T come Surgidyne Cat.# 450121 o un connettore a T biforcuto.



Evacuatore a bulbo in PVC S-Vac

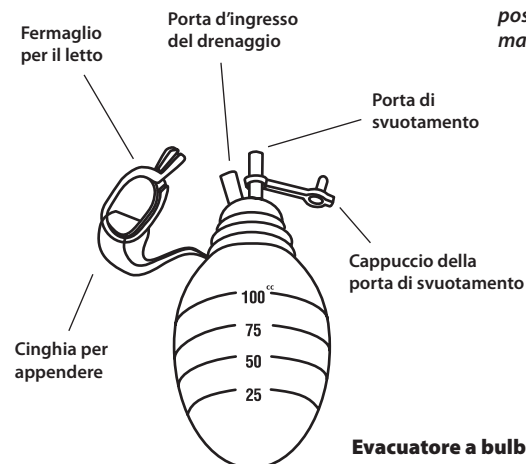
Fase 3: Attivazione dell'evacuatore a bulbo S-Vac

- Seguendo la connessione del drenaggio della ferita, con la porta di svuotamento stappata, attivare la suzione del bulbo comprimendo l'evacuatore a bulbo per espellere tutta l'aria.
- Mantenere la compressione dell'evacuatore a bulbo e tappare la porta di svuotamento.
- Rilasciare la compressione del bulbo per iniziare la suzione del bulbo.

Fase 4: Svuotamento dell'evacuatore a bulbo S-Vac

- Stappare la porta di svuotamento.
- Invertire l'evacuatore a bulbo sopra il ricettacolo di raccolta.
- Premere delicatamente il centro del bulbo per scaricare il fluido raccolto.
- Tappare la porta di svuotamento del bulbo collassato per riattivare la suzione/aspirazione.

Per creare e mantenere un'efficace suzione/aspirazione occorre creare e mantenere una tenuta stagna tra la ferita, il drenaggio e il sistema di raccolta. Tutte le connessioni devono essere asciutte all'assemblaggio ed essere innestate il più lontano possibile dai connettori per mantenere la suzione/aspirazione.



Evacuatore a bulbo di silicone S-Vac

ATTIVAZIONE DELL'EVACUATORE A BULBO SABER CON IL SISTEMA DI RACCOLTA 3C™

Fase 1: Verificare la previetà dell'evacuatore a bulbo Saber

- Aprire la porta di svuotamento 3C, alla base dell'evacuatore a bulbo e tappare la porta di svuotamento superiore.
- Comprimerne il bulbo, forzando tutta l'aria fuori dal bulbo.
- Sigillare entrambi le porte superiori sull'evacuatore a bulbo S-Vac usando il cappuccio della porta di svuotamento e il dito sulla porta d'ingresso del drenaggio.
- Rilasciare la pressione manuale sul bulbo.
- L'evacuatore a bulbo non deve riempirsi nuovamente d'aria. Se ciò avviene, il bulbo non deve essere usato.
- Rimuovere il dito dalla porta d'ingresso del drenaggio. Il bulbo deve riempirsi di nuovo.

Fase 2: Connessione del drenaggio della ferita

- Collegare il drenaggio alla porta d'ingresso del drenaggio dell'evacuatore a bulbo Saber.
- Spingere saldamente la tubazione sul connettore fino a quando questa raggiunge la base della porta. Se si usano due drenaggi, occorre usare un connettore a T come Surgidyne Cat.# 450121 o un connettore a T biforcuto.

Fase 3: Attivazione dell'evacuatore a bulbo Saber

- Seguendo la connessione del drenaggio della ferita, con la porta di svuotamento stappata, attivare la suzione del bulbo comprimendo l'evacuatore a bulbo per espellere tutta l'aria.
- Mantenere la compressione dell'evacuatore a bulbo e tappare la porta di svuotamento superiore e tappare la porta di svuotamento inferiore oppure collegare il sistema di raccolta 3C opzionale.
- Rilasciare la compressione del bulbo per iniziare la suzione del bulbo.

Fase 4: Collegamento al sistema di raccolta 3C (Opzionale)

- Mantenere la compressione del bulbo e aprire la porta di svuotamento 3C.
- Comprimerne le estremità dei noddolini sulla porta 3C e fissare saldamente il connettore del sistema di raccolta 3C fino all'innesto dei noddolini.

SVUOTAMENTO DEL SABER CON IL SISTEMA 3C E RIATTIVAZIONE DELLA SUZIONE

Fase 1: rimuovere il manicotto di ritenzione del sistema di raccolta 3C e spiegare il sistema di raccolta 3C.

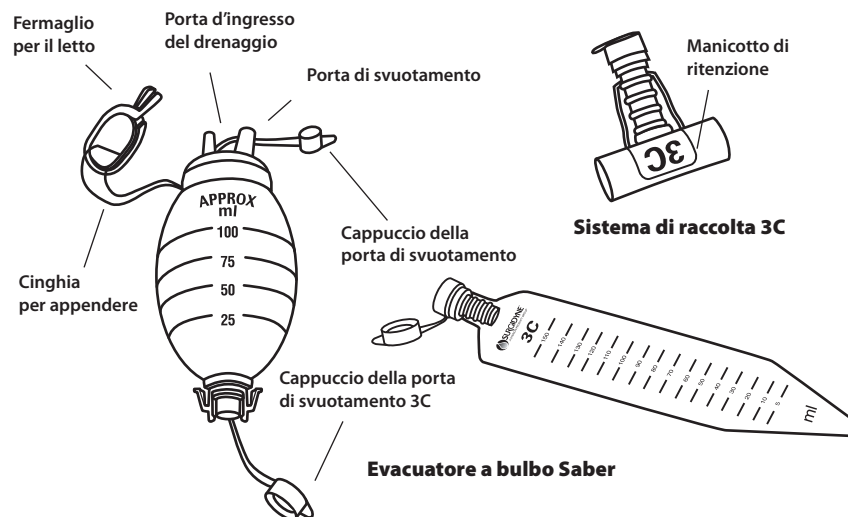
Fase 2: premere il centro del SABER per svuotarlo simultaneamente nel sistema di raccolta 3C e riattivare la suzione.

(NON aprire la porta di svuotamento in cima al bulbo.)

Fase 3: per rimuovere il sistema di raccolta 3C, tenere il bulbo con la porta di svuotamento di base ad un angolo verso l'alto (45 gradi o più) e premere i noddolini del cappuccio sulla porta di svuotamento con le dita collocate alle estremità dei bracci del noddolino. Con l'altra mano avvitare il connettore 3C e rimuovere l'unità. Sigillare il sistema di raccolta 3C con il cappuccio di chiusura e mettere da parte per lo smaltimento.

Fase 4: collocare il nuovo sistema di raccolta 3C sulla porta di base per lo svuotamento o tappare la porta senza il sistema di raccolta 3C.

Fase 5: smaltire il sistema di raccolta 3C secondo la procedura ospedaliera per lo smaltimento dei rifiuti potenzialmente contaminati.



INSTRUCCIONES DE USO – Español

Los sistemas de drenaje de herida cerrada Surgidyne® son sistemas cerrados estériles y portátiles diseñados a fin de evacuar el drenaje postoperatorio de heridas y promover la cicatrización. Los sistemas pueden incluir:

- Bomba de evacuación de silicona S-Vac
- Bomba de evacuación de VPC S-Vac
- Bomba de evacuación Saber® para control de infecciones con bolsa para recolección 3C™
- Drenajes de heridas acanalados S-Vac (silicona)
- Drenajes de heridas perforados (silicona)
- Accesorios

PRECAUCIÓN

- Los drenajes deben colocarse y removerse cuidadosamente en forma manual. El manejo de drenajes con instrumentos podría rasgarlos y generar su posterior ruptura.
- Los drenajes deben verificarse en forma visual a fin de remover cualquier torcedura o curvatura antes de cerrarlos.
- A fin de crear y mantener un efectivo mecanismo de succión/aspiración, debe lograrse y mantenerse un cierre hermético entre la herida, el drenaje y el sistema de recolección. Todas las conexiones deben estar secas durante el armado del sistema e insertarse lo más adentro posible en los conectores a fin de mantener el efecto de succión/aspiración.
- Nunca suture ni corte a través de los tubos de drenaje que se encuentran expuestos fuera del lugar de salida del paciente.
- Active la succión/aspiración lo más pronto posible luego de colocar el drenaje a fin de mantener la permeabilidad del mismo.
- En caso de obstrucción del drenaje, podría ser necesario irrigarlo o aspirarlo para volver a activarlo.
- En caso de que el tubo Adaptador presente curvaturas, podría perderse la succión.
- Este dispositivo está diseñado para ser usado una vez. La reutilización del mismo puede causar contaminación cruzada del paciente y/o la falla del dispositivo.
- El dispositivo está previsto para duración prolongada de contacto, de 24 horas a 30 días.
- Contraindicaciones: No está diseñado para drenaje abdominal de rutina después de una resección hepática en pacientes con enfermedades crónicas del hígado.

A. COLOCACIÓN DEL DRENAJE

Paso 1: el médico coloca el drenaje.

Paso 2: asegúrese de que las perforaciones o canales se encuentren completamente dentro del área de la herida.

Paso 3: se recomienda la sutura o fijación con cinta adhesiva alrededor del tubo en el lugar de salida a fin de evitar el desplazamiento accidental del drenaje.

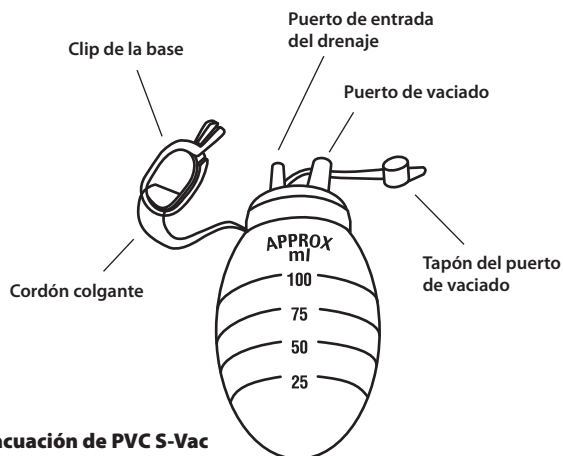
B. ACTIVACIÓN/VACIADO DE LA BOMBA DE EVACUACIÓN S-VAC

Paso 1: verifique la permeabilidad de las bombas de evacuación S-Vac

- Abra el tapón del puerto de vaciado.
- Comprima la bomba, forzando la salida de todo el aire de la misma.
- Cierre ambos puertos superiores de la bomba de evacuación S-Vac utilizando el tapón del puerto de vaciado y su dedo sobre el puerto de entrada del drenaje.
- Libere la presión manual sobre la bomba.
- La bomba de evacuación no debe volver a inflarse con aire. Si esto sucede, no debe utilizarse la bomba.
- Retire el dedo del puerto de entrada del drenaje. La bomba debe volver a inflarse.

Paso 2: conecte el drenaje de heridas

- Conecte el drenaje al puerto de entrada del drenaje de la Bomba de evacuación S-Vac.
- Empuje el tubo firmemente hacia adentro del conector hasta que alcance la base del puerto. En caso de utilizar dos drenajes, debe utilizar un conector en forma de Y tal como el Surgidyne N.º de cat. 450121 o un Conector bifurcado en Y.



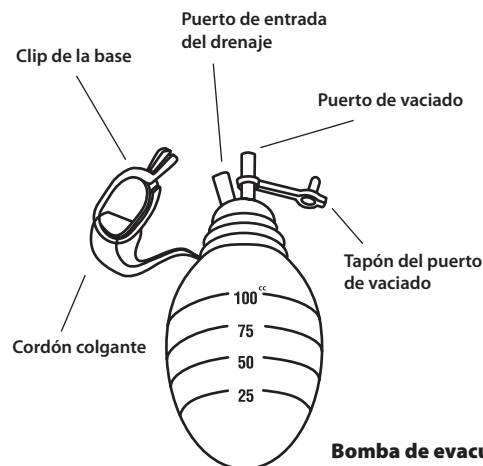
Bomba de evacuación de PVC S-Vac

Paso 3: activación de la bomba de evacuación S-Vac

- Luego de conectar el drenaje de heridas, con el puerto de vaciado destapado, active la succión de la bomba al comprimir la bomba de evacuación para quitarle todo el aire.
- Mantenga la presión sobre la bomba de evacuación y cierre el puerto de vaciado.
- Libere la presión de la bomba para iniciar la succión de la misma.

Paso 4: vaciado de la bomba de evacuación S-Vac

- Destape el puerto de vaciado.
- Invierta la bomba de evacuación por sobre el receptáculo de recolección.
- Apriete suavemente el centro de la bomba para descargar el líquido recolectado.
- Cierre el puerto de vaciado de la bomba colapsada a fin de reactivar la succión/aspiración.



Bomba de evacuación de silicona S-Vac

A fin de crear y mantener una succión/aspiración efectiva, debe lograrse y mantenerse un cierre hermético entre la herida, el drenaje y el sistema de recolección. Todas las conexiones deben estar secas durante el armado e insertarse lo más adentro posible en los conectores a fin de mantener la succión/activación.

ACTIVACIÓN DE LA BOMBA DE EVACUACIÓN SABER CON EL SISTEMA DE RECOLECCIÓN 3C™

Paso 1: verifique la permeabilidad de la bomba de evacuación Saber

- Abra el puerto de vaciado 3C que se encuentra en la parte inferior de la bomba de evacuación y cierre la parte superior del puerto de vaciado.
- Comprima la bomba, fuerce la salida de todo el aire de la bomba.
- Cierre ambos puertos superiores de la bomba de evacuación S-Vac utilizando el tapón del puerto de vaciado y su dedo sobre el puerto de entrada del drenaje.
- Libere la presión manual sobre la bomba.
- El evacuador de la bomba no debe volver a inflarse con aire. Si esto sucede, no debe utilizar la bomba.
- Retire el dedo del puerto de entrada del drenaje. La bomba debe volver a inflarse.

Paso 2: conecte el drenaje de heridas

- Conecte el Drenaje al puerto de entrada del drenaje de la Bomba de evacuación Saber.
- Empuje el tubo firmemente hacia adentro del conector hasta que alcance la base del puerto. En caso de utilizar dos drenajes, debe utilizar un conector en forma de Y tal como un Surgidyne N.º de cat. 450121 o un Conector bifurcado en Y.

Paso 3: activación de la bomba de evacuación Saber

- Luego de conectar el drenaje de heridas, con el puerto de vaciado destapado, active la succión de la bomba comprimiendo la bomba de evacuación para quitarle todo el aire.
- Mantenga la presión sobre la bomba de evacuación y cierre el puerto de vaciado superior. Luego, tape el puerto de vaciado inferior o inserte el sistema opcional de recolección 3C.
- Libere la presión de la bomba a fin de iniciar la succión de la misma.

Paso 4: inserción del sistema opcional de recolección 3C

- Mantenga la presión sobre la bomba y abra el puerto de vaciado 3C.
- Comprima los extremos de los seguros del puerto 3C y coloque firmemente el Sistema de recolección 3C hasta que se enganchen los seguros.

VACIADO DE LA BOMBA DE EVACUACIÓN SABER CON EL SISTEMA 3C Y REACTIVACIÓN DE LA SUCCIÓN

Paso 1: remueva la manga de retención del Sistema de recolección 3C y desenrolle el Sistema de recolección 3C.

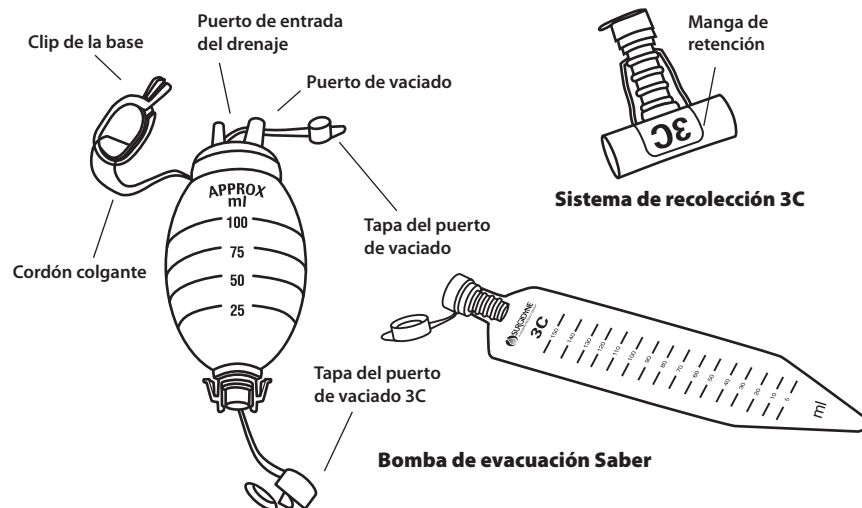
Paso 2: apriete el centro de la bomba SABER para vaciarla en forma simultánea en el Sistema de recolección 3C y reactivar la succión.

(NO abra el puerto de vaciado que se encuentra en la parte superior de la bomba.)

Paso 3: para remover el Sistema de recolección 3C, sostenga la bomba con el puerto de vaciado inferior en un ángulo hacia arriba (45 grados o más) y apriete los seguros del tapón del puerto de vaciado con los dedos colocados en los extremos de los seguros. Con la otra mano, gire el Conector 3C y remueva la unidad. Cierre el Sistema de recolección 3C con el tapón y déjelo a un lado para desecharlo.

Paso 4: coloque el nuevo Sistema de recolección 3C en el Puerto de vaciado inferior o cierre el puerto sin el Sistema de recolección 3C.

Paso 5: deseche el Sistema de recolección 3C conforme a los procedimientos clínicos para eliminar desechos posiblemente contaminados.



NÁVOD K POUŽITÍ - čeština

Uzavřené drenážní systémy ran jsou sterilní, přenosné uzavřené systémy určené k pooperačnímu odsání a drenáži ran a podpoře jejich hojení. Součástí systému může být:

- Silikonová baňková odsávačka S-Vac
- Baňková odsávačka S-Vac PVC
- Baňková odsávačka Saber® pro kontrolu infekcí se sběrným sáčkem 3C™
- Drážkované odsávací drény S-Vac (silikon)
- Drény s otvorem S-Vac (silikon)
- Příslušenství

UPOZORNĚNÍ

- Drény je třeba opatrně zavést a odstranit ručně. Při manipulaci drénů s nástroji může dojít k jejich poškození a následnému přetržení.
- Drény je třeba vizuálně zkontrolovat a odstranit jakákoliv zalomení nebo ohnutí před uzavřením.
- K vytvoření a udržení účinného sání/podtlaku, se musí dosáhnout vzduchotěsna a to udržovat mezi ránou, drény a sběrným systémem. Při zapojování musí být všechny spoje suché a musí být zapojeny do konektorů, aby bylo možné udržovat sání/vakuum.
- Nikdy nešijte ani nestříhejte drenážní hadičku, která je vystavena mimo vývodnou část pacienta.
- Aktivujte odsávání/vakuum jakmile je to možné připojením drénů, aby jste udrželi vypouštěcí průchodnost.
- Dojde-li k okluzi některého z drénů, může být nutné vypláchnutí nebo odsání, aby byla drenáž obnovena.
- Pokud je adaptační hadička ohnutá, může dojít ke ztrátě sání.
- Pouze na jedno použití. Opětovné použití tohoto nástroje může vést ke křížové kontaminaci a/nebo nesprávnému fungování nástroje.
- Zařízení je určeno pro delší kontaktní dobu, 24 hodin nebo až 30 dní.
- Kontraindikace: Není určeno k běžné břišní drenáži po resekci jater u pacientů s chronickým onemocněním jater.

A. ZAVEDENÍ DRÉNU

Krok č. 1: Drén zavádí lékař.

Krok č. 2: Ujistěte se, že otvory nebo kanálky jsou zcela uvnitř oblasti rány.

Krok č. 3: Kolem drenážních hadiček na výpustím místě se doporučuje šití nebo uzavření, to zabrání případnému náhodnému posunutí drénu.

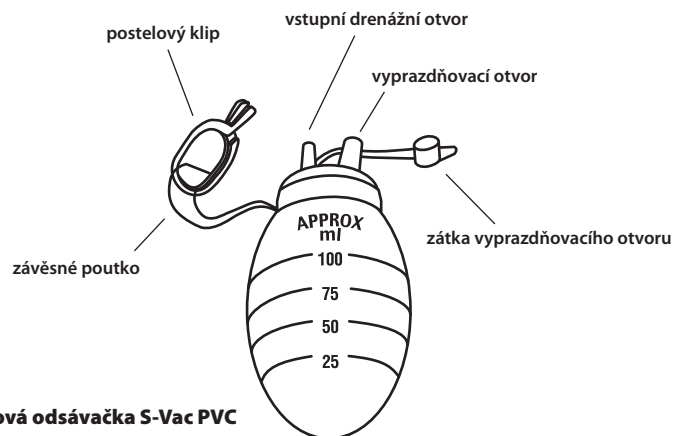
B. AKTIVACE/VYPRÁZDNĚNÍ BAŇKOVÉ ODSÁVAČKY S-VAC

Krok č. 1: Zkontrolujte průchodnost baňkové odsávačky S-Vac

- Otevřete zátku vyprazdňovacího otvoru.
- Stlačte baňku a vytlačte veškerý vzduch z baňky.
- Utěsněte oba horní otvory na baňkové odsávačce S-Vac, zátkou vyprazdňovací otvor a prstem vstupní otvor.
- Uvolněte tlak ruky na baňku.
- Baňková odsávačka by se neměla znovu naplnit vzduchem. Pokud se znovu nafoukne, neměla by se baňka používat.
- Odstraňte prst ze vstupního drenážního otvoru. Baňka by se měla nafouknout.

Krok č. 2: Zapojte drenáž rány

- Připojte drén do vstupního drenážního otvoru baňkové odsávačky S-Vac.
- Tlačte hadičku pevně na spojku, dokud nedosáhne základu otvoru. Používejte-li dva drény, použijte vícecestnou spojku Y, viz Surgidyne Cat# 450121 nebo dvoucestnou Y spojku.



Krok č. 3: Aktivace baňkové odsávačky S-Vac

- Po zapojení drenáže rány sejměte zátku vyprazdňovacího otvoru a aktivujte sání odsávačky stlačením baňky odsávačky k vypuzení veškerého vzduchu.
- Udržujte baňkovou odsávačku stlačenou a uzavřete vyprazdňovací otvor.
- Uvolněte stlačení baňky a zahájíte sání.

Krok č. 4: Vyprázdnění baňkové odsávačky S-Vac

- Odkryjte vyprazdňovací otvor.
- Obratě baňkovou odsávačku dnem nahoru a umístěte nad sběrnou nádobu.
- Jemně stiskněte střed baňky a vyprázdněte nahromaděnou tekutinu.
- Uzavřete vyprazdňovací otvor zkomprimované baňky a reaktivujte sání/vakuum.



K vytvoření a udržení účinného sání/podtlaku, se musí dosáhnout vzduchotěsná a to udržovat mezi ránou, drény a sběrným systémem. Při zapojování musí být všechny spoje suché a musí být zapojeny do konektorů, aby bylo možné udržovat sání/vakuum.

AKTIVACE BAŇKOVÉ ODSÁVAČKY SABER SE SBĚRNÝM SYSTÉMEM 3C™

Krok č. 1: Zkontrolujte průchodnost baňkové odsávačky Saber

- Otevřete vyprazdňovací otvor 3C na spodní části odsávačky a uzavřete horní vyprazdňovací otvor.
- Stlačte baňku a vytlačte veškerý vzduch z baňky.
- Utěsněte oba horní otvory na baňkové odsávačce S-Vac, zátkou vyprazdňovací otvor a prstem vstupní otvor.
- Uvolněte tlak ruky na baňku.
- Baňková odsávačka by se neměla znovu naplnit vzduchem. Pokud se znovu nafoukne, neměla by se baňka používat.
- Odstraňte prst ze vstupního drenážního otvoru. Baňka by se měla nafouknout.

Krok č. 2: Zapojte drenáž rány

- Připojte drén do vstupního drenážního otvoru baňkové odsávačky Saber.
- Tlačte hadičku pevně na spojku, dokud nedosáhne základu otvoru. Používejte-li dva drény, použijte vícecestnou spojku Y, viz Surgidyne Cat# 450121 nebo dvoucestnou Y spojku.

Krok č. 3: Aktivace baňkové odsávačky Saber

- Po zapojení drenáže rány sejměte zátku vyprazdňovacího otvoru a aktivujte sání odsávačky stlačením baňky odsávačky k vypuzení veškerého vzduchu.
- Udržujte baňkovou odsávačku stlačenou a uzavřete vyprazdňovací otvor a připojte volitelný sběrný systém 3C.
- Uvolněte stlačení baňky a zahájíte její sání.

Krok č. 4: Připojení volitelného sběrného systému 3C

- Udržujte baňku stlačenou a otevřete vyprazdňovací otvor 3C.
- Stlačte konce západek na otvoru 3C a pevně tlačte k usazení konektoru sběrného systému 3C, dokud západky nezaklapnou.

VYPRÁZDNĚNÍ ODSÁVAČKY SABER SE SYSTÉMEM 3C A REAKTIVACE SÁNÍ

Krok č. 1: Odstraňte zadržovací objímku sběrného systému 3C a rozvíňte sběrný systém 3C.

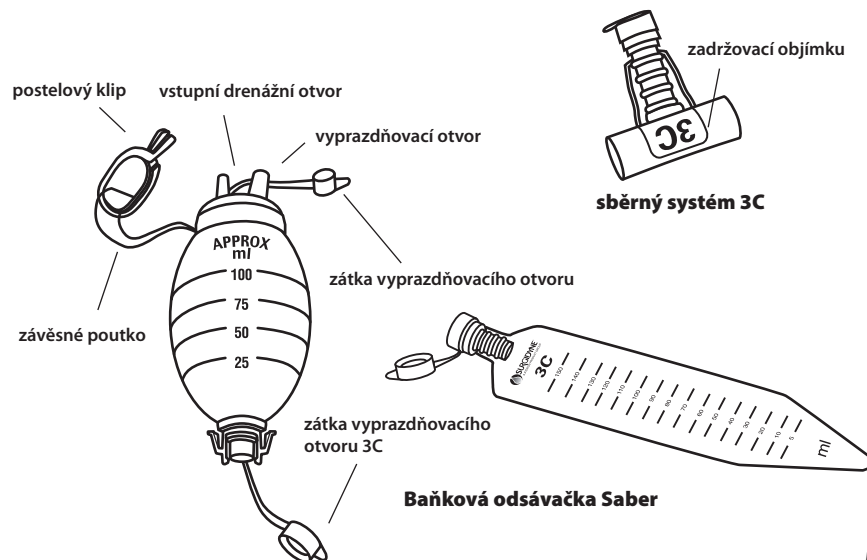
Krok č. 2: Stiskněte střed odsávačky SABER, abyste ji vyprázdnili do sběrného systému 3C a zároveň reaktivovali sání.

(NEOTVÍREJTE vyprazdňovací otvor v horní části baňky.)

Krok č. 3: K odstranění sběrného systému 3C držte baňku s horním vyprazdňovacím otvorem šikmo vzhůru (v úhlu 45 stupňů nebo více) a stlačte uzavírací západky na vyprazdňovacím otvoru prsty, které by měly být umístěny na koncových stranách západky. Druhou rukou otočte konektorem 3C a jednotku sejměte. Utěsněte sběrný systém 3C uzavírací zátkou a nechte ji stranou.

Krok č. 4: Nasadte nový sběrný systém 3C na horní vyprazdňovací otvor nebo otvor uzavřete bez nasazení sběrného systému 3C.

Krok č. 5: Zlikvidujte sběrný systém 3C dle nemocničních postupů k likvidaci potenciálně kontaminovaného odpadu.



SBRUKSANVISNING – Svenska

Surgidyne stängt sårdraineringsystem är sterila, bärbart stängt system utvecklad för att tömma post-operationssår och främja läkning. I systemet kan ingå:

- S-Vac Silikon bolldrainerare
- S-Vac PVC bolldrainerare
- Saber infektionskontroll bolldrainerare med 3C-uppsamlingsbehållare
- S-Vac räfflad kanal sårdraineringsavlopp (silikon)
- S-Vac perforerad sårdraineringsavlopp (silikon)
- Tillbehör

VARNING

- Dränering bör noggrant placeras och tas bort för hand. Hantering av dränering med instrument kan orsaka att det rivs och skadas.
- Dräneringen bör kontrolleras visuellt för att avlägsna eventuella veck eller böjningar innan förslutning.
- För att skapa och behålla ett effektivt sug/vakuum, måste en lufttät tätning uppnås och upprätthållas mellan såret, dräneringen och insamlingssystemet. Alla anslutningar måste vara torra vid montering och vara placerade så långt på kontakterna som möjligt för att upprätthålla sug/vakuum.
- Sy och skär aldrig igenom dräneringsslangarna som exponeras utanför patientens utloppsplats.
- Aktivera sug/vakuum så snart som möjligt efter att dräneringssystemet placerats för att behålla öppenheten i systemet.
- Om ett avlopp blir tilltäppt kan det bli nödvändigt att rensa ut eller aspirera för att återuppta dränering.
- Om adaptorslangen är böjd kan sug förloras.
- Enheten är endast för engångsbruk. Återanvändning av denna enhet kan leda till att patienten korskontamineras och / eller skada på enheten.
- Enheten är avsedd för långvarig kontakttid, 24 timmar upp till 30 dagar.
- Kontraindikation: Ej avsedd för rutinmässig abdominal dränering efter hepatisk inskärning i patienter med kronisk leversjukdom.

A. PLACERING AV DRÄNERING

Steg 1: Läkare placerar dräneringen.

Steg 2: Se till att perforeringar och kanaler är helt inne i sårområdet.

Steg 3: Suturering och tejpnig rekommenderas runt dräneringsrör vid utloppet för att undvika oavsiktlig förskjutning av dräneringen.

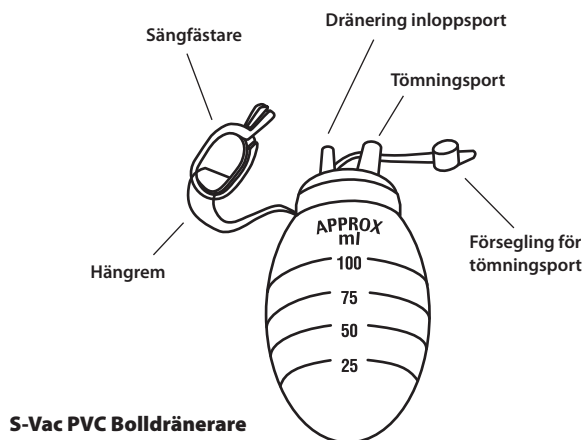
B. AKTIVERING/TÖMNING S-VAC BOLLDRÄNERINGEN

Steg 1: Kontrollera öppenheten i S-Vac bolldräneringen

- Öppna förseglingen på tömningsporten.
- Tryck ihop bollen och pressa ut all luft.
- Stäng båda övre öppningarna på S-Vac bolldräneraren med förseglingen för tömningsporten och med ditt finger över porten för dräneringsinloppet.
- Släpp handtrycket på bollen.
- Bollen bör inte återfyllas med luft. Om den återfylls med luft bör den inte användas.
- Ta bort fingret från inloppsporten. Nu ska bollen återfyllas.

Steg 2: Anslut sårdräneringen

- Anslut dräneringen till inloppsporten på S-Vac bolldräneraren.
- Tryck slang ordentligt upp på kontakten tills dess att den når portens bas. Vid användning av två dräneringskanaler måste en Y-kopplare användas, såsom Surgidyne Cat.# 450121 eller förgrenade Y- Connector.



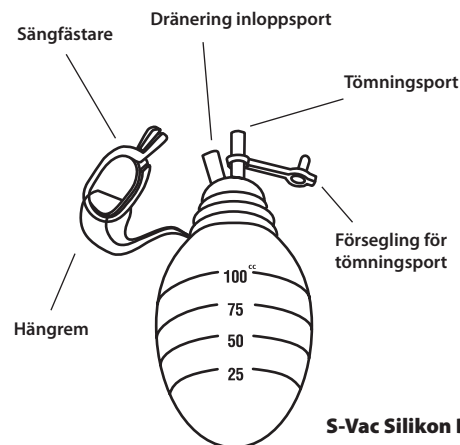
S-Vac PVC Bolldränerare

Steg 3: Aktivering av S-Vac bolldräneringen

- Efter kopplingen med sårdräneringen, med tömningsporten öppen, aktivera bollsugget genom att trycka ihop bollen för att pressa ut all luft.
- Behåll bollen ihop pressad och försegla tömningsporten.
- Släpp bolltrycket för att starta bollsugget.

Steg 4: Tömning av S-Vac bolldräneringen

- Öppna tömningsporten.
- Invertera bollpumpen ovanför uppsamlingskärl.
- Tryck försiktigt på mitten av bollen för att tömma den uppsamlade vätskan.
- Stäng tömningsporten för den ihoptryckta bollen för att återaktivera sug/vakuum.



S-Vac Silikon Bolldränerare

För att skapa och upprätthålla ett effektivt sug/vakuum måste en lufttät tätning uppnås och upprätthållas mellan såret, avloppet och insamlingssystem. Alla anslutningar måste vara torra vid montering och fästas så långt in på kontakterna som möjligt för att bibehålla vakuumet.

AKTIVERA SABER DRÄNERINGSANORDNINGEN MED 3C™ UPSAMLINGSSYSTEM

Steg 1: Kontrollera att Saber dräneringsanordningen är öppen

- Öppna förseglingen på 3C tömningsporten på undre delen av bollen och försegla den övre tömningsporten.
- Tryck ihop bollen och pressa ut all luft.
- Stäng båda övre öppningarna på S-Vac bolldräneraren med förseglingen för tömningsporten och med ditt finger över porten för dräneringsinloppet.
- Släpp handtrycket på bollen.
- Bollen bör inte återfyllas med luft. Om den återfylls med luft bör den inte användas.
- Ta bort fingret från inloppsporten. Bollen ska då återfyllas.

Steg 2: Anslut sårdräneringen

- Anslut dräneringen till inloppsporten på Saber bolldräneraren.
- Tryck slang ordentligt upp på kontakten tills dess att den når portens bas. Vid användning av två dräneringskanaler måste en Y-kopplare användas, såsom Surgidyne Cat.# 450121 eller förgrenade Y-Connector.

Steg 3: Aktivera Saber Bolldränerare

- Efter kopplingen med sårdräneringen, med tömningsporten öppen, aktivera bollsugget genom att trycka ihop bollen för att pressa ut all luft.
- Behåll bollen ihoppressad och försegla tömningsporten eller försegla den undre tömningsporten eller fäst det valfria 3C samlingsssystemet.
- Släpp bolltrycket för att starta bollsugget.

Steg 4: Anslut det valfria 3C Samlingsystemet

- Bibehåll bollen ihoppressad och öppna 3C tömningsporten.
- Pressa ihop ändarna av spärrarna på 3C-porten och fäst säteskopplingen ordentligt på 3C samlingsystemet tills dess att.

TÖMMA SABER MED 3C-SYSTEMET OCH ÅTERSTÄLL SUG

Steg 1: Ta ur 3C-systemet behållare och rulla ut 3C-uppsamlingsssystemet.

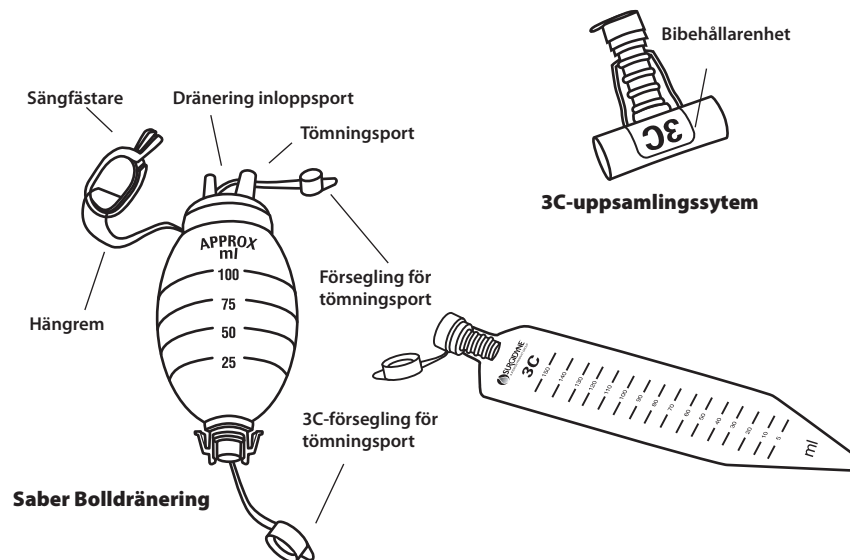
Steg 2: Tryck mitt på SABER för att samtidigt tömma den i 3C-uppsamlingsssystemet och återställa suget.

(Öppna INTE den tömningsporten ovanpå bollen.)

Steg 3: För att ta bort 3C-uppsamlingsssystemet håll bollen med dess tömningsport i en uppåtriktad vinkel (45 grader eller mer) och tryck förseglingsfästena på tömningsporten med fingrar på slutet av fästarmarna. Med den andra handen vrid 3C-anslutningen och ta bort enheten. Förslut 3C-uppsamlingsssystemet med förseglingslocket och ställ åt sidan för att kassera.

Steg 4: Placera det nya 3C-uppsamlingsssystemet på nedre tömningsporten eller förslut porten utan 3C-uppsamlingsssystemet.

Steg 5: Ta hand om 3C-uppsamlingsssystemet enligt sjukhusprocedur för kassering av potentiellt biologiskt avfall.



Surgidyne の閉鎖創ドレナージシステムは、術後の創部ドレナージの吸引および治癒促進を目的に設計された殺菌済み、ポータブル、閉鎖ドレナージシステムです。このドレナージシステムは以下などが含まれます。

- S-Vac シリコン製バルブ吸引器
- S-Vac PVC バルブ吸引器
- Saber® 感染対策バルブ吸引器 (3C™ 収集バッグ付き)
- S-Vac フルーティッドチャンネル創部ドレイン (シリコン製)
- S-Vac 孔付き創部ドレイン (シリコン製)
- 付属品

注意

- ドレーンは手で丁寧に挿入、除去するようにします。他の器具でドレーンを扱うとドレーンが裂け、最終的に破損してしまう可能性があります。
- 閉鎖前にドレーンを目視確認してねじれまたは折れを取り除きます。
- 効果的な吸引/吸入を開始、保持するには、創部、ドレーンとバルブ吸引器の間隙を密閉します。組立の際はすべての接続部は乾燥した状態で、吸引/吸入を保持するためコネクタをできるだけ奥まで付けてください。
- 患者の出口部の外側に出ているドレーンチューブを使って、縫合または切断しないでください。
- ドレーン設置後はドレーンの開存性を保つため、早急に吸引/吸入を開始します。
- ドレーンが詰まった場合、ドレナージを再開するにはドレーンを洗浄または吸引する必要があります。
- アダプターチューブがねじれると、吸引ができなくなる場合があります。
- 本機器は単一目的のみに使用してください。また、本機器を再利用しますと、患者へのクロスコンタミネーションや機器障害が発生する可能性があります。
- 本機を長期間ご使用の際、接触は24時間から30日までを想定しています。
- 禁忌: 慢性肝臓病患者の肝臓摘出後、日常的腹腔排水用には使用できません。

A. ドレーンの取り付け

ステップ 1: 医師がドレーンを設置します。

ステップ 2: 穿孔またはチャンネルが完全に創部内に入っていることを確認します。

ステップ 3: ドレーンが予期せず外れないように、出口部にあるドレーンチューブ周辺を縫合またはテーピングすることを推奨します。

B. S-Vacバルブ吸入器の使用および吸入器を空にする

ステップ 1: S-Vacバルブ吸入器の開存性を確認

- 排液ポートキャップを開きます。
- バルブを押してバルブからすべての空気を出します。
- 排液ポートキャップを使用し、ドレーンインレットポートに指を置き、S-Vacバルブ吸入器の両方のトップポートを密閉します。
- バルブを押し付けていた手を離します。
- バルブ吸引器は空気でも再び膨張しないようにします。再び膨張した場合は使用しないでください。
- ドレーンインレットポートから指を離します。バルブが再び膨張します。

ステップ 2: 創部ドレーンを接続

- ドレーンをS-Vacバルブ吸入器のドレーンインレットポートに接続します。
- チューブがポートのベースに届くまでコネクタに強く押し付けます。ドレーンを2つ使用する場合は、Surgidyne Cat.# 450121またはBifurcated YコネクタなどのYコネクタを使用する必要があります。

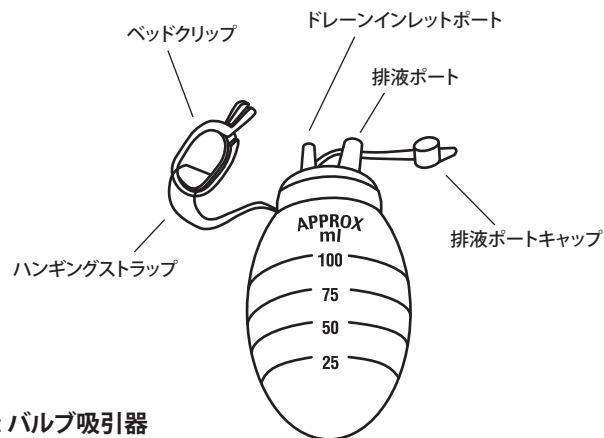
ステップ 3: S-Vacバルブ吸入器をアクティベート

- 創部ドレーンの接続後、排液ポートのキャップを外し、バルブ吸引器に圧力をかけバルブの吸引をアクティベートして空気を出します。
- バルブ吸入器の圧縮をそのまま続けて、排液ポートにキャップを取り付けます。
- バルブへの圧縮を止めてバルブ吸入を開始します。

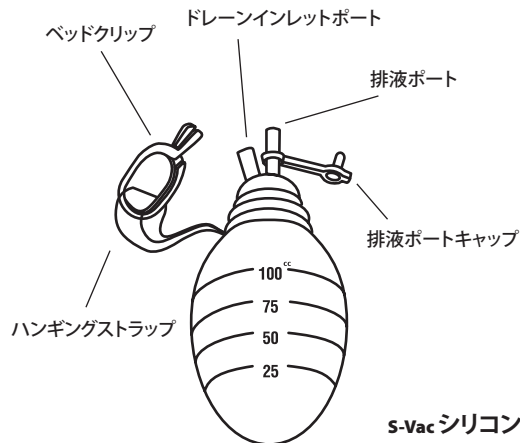
ステップ 4: S-Vacバルブ吸入器を空にする

- 排液ポートのキャップを外します。
- 排液収集容器の上でバルブ吸引器を逆さまにします。
- バルブの真ん中を優しく圧力を掛け収集した液体を排出します。
- 圧縮されたバルブの排液ポートにキャップをして吸引/吸入を再度アクティベートします。

効果的な吸引/吸入を行うには、創部ドレーンとバルブ吸入器との間隙を密閉します。組立の際はすべての接続部は乾燥した状態で、吸引/吸入を保持するためコネクタをできるだけ奥まで付けてください



S-Vac PVC バルブ吸引器



S-Vac シリコン製バルブ吸引器

3C™ 収集システム付きサーベルバルブ吸引器を使う

ステップ 1: サーベルバルブ吸入器の開通性を確認

- バルブ吸引器の下部にある 3C 排液ポートを開き、排液ポートの上にキャップを取り付けます。
- バルブを押してバルブから空気を出します。
- ドレインインレットポートの上に指を置き、排液ポートキャップを使用して S-Vac バルブ吸引器の両方のトップポートを密閉します。
- バルブを押し付けていた手を離します。
- バルブ吸引器は空気ですり膨張しないようにします。再び膨張した場合は使用しないでください。
- ドレインインレットポートから指を離します。バルブが再び膨張します。

ステップ 2: 創部ドレーンを接続

- ドレーンをサーベルバルブ吸入器のドレインインレットポートに接続します。
- チューブがポートのベースに届くまでコネクタに強く押し付けます。ドレーンを2つ使用する場合は、Surgidyne Cat.# 450121 または Bifurcated YコネクタなどのYコネクタを使用する必要があります。

ステップ 3: サーベルバルブ吸入器を使用

- 創部ドレーンの接続後、排液ポートのキャップを外し、バルブを押しつぶして空気を出し、バルブの吸入を開始します。
- バルブ吸入器の圧縮をそのまま続けて、排液ポートにキャップを取り付けます。そして、排液ポートの下部にキャップを取り付けるか、オプションの 3C 収集システムを取り付けます。
- バルブへの圧縮を止めてバルブ吸入を開始します。

ステップ 4: オプションの 3C 収集システムを取り付け

- バルブへの圧縮をそのまま続けて、3C 排液ポートを開きます。
- 3C ポートにラッチの先端を押し付け、ラッチがはまるまで 3C 収集システムのコネクタを確実に設置します。

3Cシステムでサーベルを空にし吸入を再開

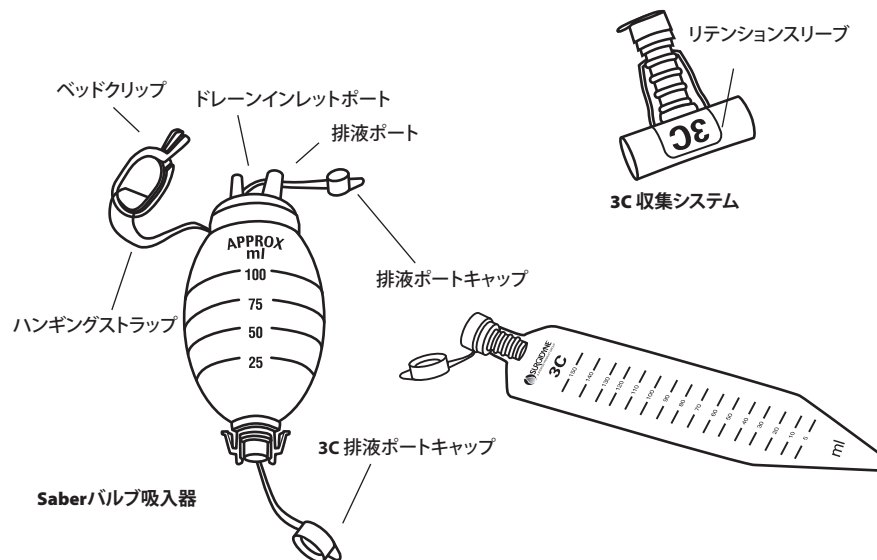
ステップ 1: 3C 収集システムのリテンションスリーブを取り除き、3C システムを開きます。

ステップ 2: サーベルの中央を圧縮すると同時に、3C 収集システムに中身を移し、吸入を再開します。

(バルブ上部にある排液ポートを決して開かないでください。)

ステップ 3: 3C 収集システムを取り外すには排液ポート下部を上方(45度以上)の角度で保ちながらバルブを持ちます。指をラッチアームの端に置いて、排液ポートのキャップラッチを握り締めます。他方の手で 3C コネクタをひねってユニットを取り外します。3C 収集システムは閉鎖キャップで密閉し処分するまで保管しておきます。

ステップ 5: 汚染の可能性のある廃棄物を処分するための病院の手順に従って 3C 収集システムを処分します。



INSTRUÇÕES DE USO – Português

Os Sistemas de Drenagem de Feridas Fechadas Surgidyne são sistemas estéreis, portáteis criados para evacuar a drenagem de feridas pós-operatórias e promover cicatrização. Os sistemas podem incluir:

- Evacuador do Bulbo de Silicone S-Vac
- Evacuador do Bulbo de PVC S-Vac
- Evacuador do Bulbo de Controle de Infecção Saber® com Saco de Coleta 3C™
- Drenos de Feridas em Canal Estriado S-Vac (Silicone)
- Drenos de Feridas Perfuradas S-Vac (Silicone)
- Acessórios

PRECAUÇÃO

- Os drenos devem ser cuidadosamente colocados e removidos manualmente. Manusear os drenos com instrumentos pode rasgá-los e subsequentemente quebrá-los.
- Os drenos devem ser verificados visualmente para remover quaisquer pregas ou dobras antes do fechamento.
- Para criar e manter sucção/vácuo eficiente, um lacre a vácuo deve ser alcançado e mantido entre a ferida, dreno e sistema coletor. Todas as conexões devem estar secas ao montar e fixadas nos conectores o possível para manter a sucção/vácuo.
- Nunca suture ou corte o tubo do dreno que está exposto para fora do local de saída do paciente.
- Ative a sucção/vácuo o mais breve possível após a colocação do dreno para manter a desobstrução do dreno.
- Se um dreno se tornar ocluído, pode ser necessário irrigar ou aspirar para voltar a drenagem.
- Se o tubo adaptador estiver torcido, a sucção pode ser perdida.
- O dispositivo é para uso único apenas. A reutilização deste dispositivo pode levar a contaminação cruzada do paciente e/ou falhas no dispositivo.
- O dispositivo destina-se a uma duração de contacto prolongada, 24 horas até 30 dias.
- Contraindicação: Não se destina a drenagem abdominal de rotina após ressecção hepática em doentes com doenças hepáticas crónicas.

A. COLOCAÇÃO DO DRENO

Etapa 1: O médico coloca o dreno.

Etapa 2: Assegure que as perfurações ou canais estão completamente dentro da área da ferida.

Etapa 3: Suturar ou fixar com fita é recomendado ao redor do tubo do dreno no local de saída para ajudar a prevenir deslocamento acidental do dreno.

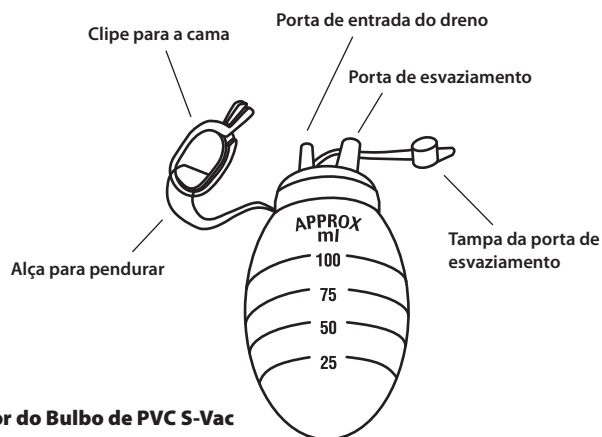
B. ATIVANDO/ESVAZIANDO O EVACUADOR DO BULBO S-VAC

Etapa 1: Verifique a desobstrução dos evacuadores do bulbo S-Vac

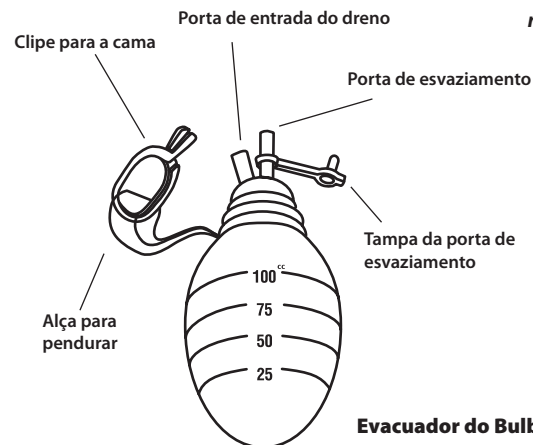
- Abra a tampa da porta de esvaziamento.
- Comprima o bulbo, forçando todo o ar para fora do bulbo.
- Lacre as duas portas superiores do evacuador do bulbo S-Vac usando a tampa da porta de esvaziamento e seu dedo sobre a porta de entrada do dreno.
- Solte a pressão manual sobre o bulbo
- O evacuador do bulbo não deve reinflar com ar. Se reinflar, o bulbo não deve ser usado.
- Remova o dedo da porta de entrada do dreno. O bulbo deve reinflar.

Etapa 2: Conecte o dreno à ferida

- Conecte o dreno à porta de entrada do dreno do evacuador do bulbo S-Vac.
- Empurre o tubo firmemente para dentro do conector até que alcance a base da porta. Se usar dois drenos, um conector em Y deve ser usado, como Surgidyne Cat. 450121 ou Conector em Y Bifurcado.



Evacuador do Bulbo de PVC S-Vac



Evacuador do Bulbo de Silicone S-Vac

Etapa 3: Ativando o Evacuador do Bulbo S-Vac

- Após conexão do dreno à ferida, com a porta de esvaziamento destampada, ative a sucção do bulbo comprimindo o evacuador do bulbo para expelir todo o ar.
- Mantenha a compressão do evacuador do bulbo e tampe a porta de esvaziamento.
- Solte a compressão do bulbo para iniciar a sucção do bulbo.

Etapa 4: Esvaziando o Evacuador do Bulbo S-Vac

- Destampe a porta de esvaziamento.
- Inverta o evacuador do bulbo acima do receptáculo de coleta.
- Aperte suavemente o centro do bulbo para descarregar o fluido coletado.
- Tampe a porta de esvaziamento do bulbo colabado para reativar a sucção/vácuo.

Para criar e manter sucção/vácuo eficiente, um lacre a vácuo deve ser alcançado e mantido entre a ferida, dreno e sistema coletor. Todas as conexões devem estar secas ao montar e conectar até os conectores como possível para manter a sucção/vácuo.

ATIVANDO O EVACUADOR DO BULBO SABER COM O SISTEMA DE COLETA 3C™

Etapa 1: Verifique a desobstrução do Evacuador do Bulbo Saber

- Abra a porta de esvaziamento 3C, na parte inferior do evacuador do bulbo e tampe a porta de esvaziamento superior.
- Comprima o bulbo, forçando todo o ar para fora do bulbo.
- Lacre as duas portas superiores do evacuador do bulbo S-Vac usando a tampa da porta de esvaziamento e seu dedo sobre a porta de entrada do dreno.
- Solte a pressão manual sobre o bulbo.
- O evacuador do bulbo não deve reinflar com ar. Se reinflar, o bulbo não deve ser usado.
- Remova o dedo da porta de entrada do dreno. O bulbo deve reinflar.

Etapa 2: Conecte o dreno à ferida

- Conecte o dreno à porta de entrada do dreno do evacuador do bulbo Saber.
- Empurre o tubo firmemente para dentro do conector até que alcance a base da porta. Se usar dois drenos, um conector em Y deve ser usado, como Surgidyne Cat. 450121 ou Conector em Y Bifurcado.

Etapa 3: Ativando o Evacuador do Bulbo Saber

- Após conexão do dreno à ferida, com a porta de esvaziamento destampada, ative a sucção do bulbo comprimindo o evacuador do bulbo para expelir todo o ar.
- Mantenha a compressão do evacuador do bulbo e tampe a porta de esvaziamento superior, e tampe a porta de esvaziamento inferior ou anexe o sistema de coleta 3C opcional.
- Solte a compressão do bulbo para iniciar a sucção do bulbo.

Etapa 4: Fixando o Sistema de Coleta Opcional 3C

- Mantenha a compressão do bulbo e abra a porta de esvaziamento 3C.
- Comprima as extremidades dos ganchos da porta 3C e acomode firmemente o conector do sistema de coleta 3C até que os ganchos se fixem.

ESVAZIANDO O SABER COM O SISTEMA 3C E REATIVANDO A SUCÇÃO

Etapa 1: Remova a manga de retenção do sistema de coleta 3C e desenrole o sistema de coleta 3C.

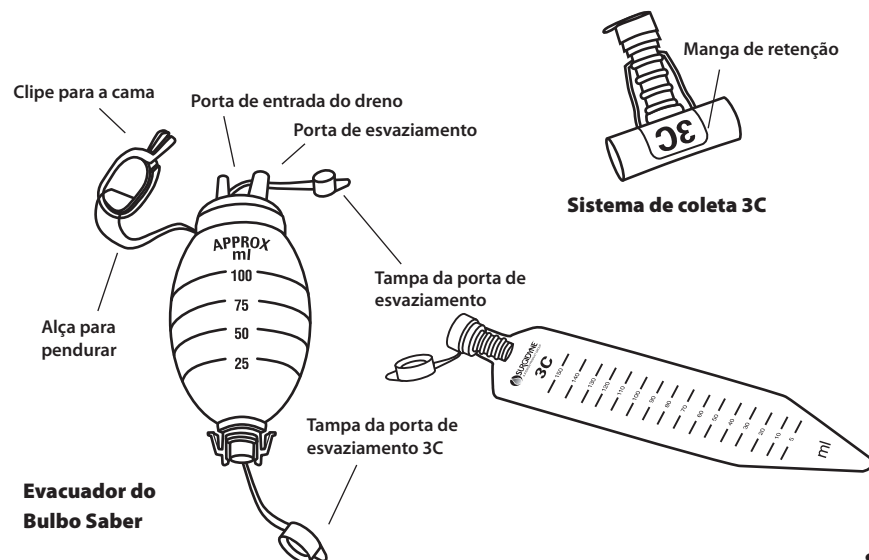
Etapa 2: Aperte o centro do SABER para esvaziá-lo simultaneamente no sistema de coleta 3C e reativar a sucção.

(NÃO abra a porta de esvaziamento no topo do bulbo).

Etapa 3: Para remover o sistema de coleta 3C, segure o bulbo com a porta de esvaziamento inferior num ângulo para cima (45 graus ou mais) e aperte os ganchos da tampa na porta de esvaziamento com os dedos colocados nas extremidades dos braços dos ganchos. Com a outra mão, torça o conector 3C e remova a unidade. Lacre o sistema de coleta 3C com a tampa de fechamento e coloque de lado para descarte.

Etapa 4: Coloque o novo sistema coletor 3C na porta de esvaziamento inferior ou tampe a porta sem o sistema coletor 3C.

Etapa 5: Descarte o sistema coletor 3C de acordo com o procedimento hospitalar para descarte de dejetos potencialmente contaminados.



使用说明 - 中国的

Surgidyne 缝合创口引流系统是一种便携式无菌系统,用于导出术后创口排出物以及促进伤口愈合。本系统包括:

- S-Vac 硅胶球排液器
- S-Vac PVC 球排液器
- 带有 3C™ 集液袋的 Saber® 抗感染球型排液器
- S-Vac 槽式创口排液管 (硅胶)
- S-Vac 孔式创口排液管 (硅胶)
- 附件

警告

- 应手动安装及拆除引流装置。用仪器操作引流装置可能导致装置破裂并进而损毁。
- 缝合前应目测检查引流装置以消除管道的任何扭结或弯曲。
- 为了实现并保持高效抽吸，必须保证创口、引流装置和集液系统之间有完好的空气密封。安装时，必须保持所有导管连接点干燥，且应该尽可能深得插入接头，从而维持抽吸。
- 切勿缝合或切割裸露在排液部位外部的引流导管。
- 安装完引流装置后，应尽快开始抽吸，以便保持引流装置的通畅。
- 如果引流装置被堵塞，可能需要冲洗或抽吸以重新开始引流。
- 如果接管扭结，抽吸可能失败。
- 本设备仅限一次性使用。重复使用本设备可导致患者交叉感染和/或设备损坏。
- 设备可将接触时间延长至 24 小时至 30 天。
- 禁忌：不适用于慢性肝病患者的肝切除术后常规腹腔引流。

A. 引流装置的放置

步骤 1: 由医师放置引流装置。

步骤 2: 确保孔口或凹槽完全处于创口内。

步骤 3: 建议在排液部位的引流导管周围缝合或引流，便于防止引流装置出现错位。

B. 启动/排空 S-VAC 球型排液器

步骤 1: 检验 S-Vac 球型排液器的通畅性

- 打开排出口封盖。
- 挤压球体，将内部所有空气排出。
- 使用排出口封盖密封 S-Vac 球型排液器顶部的两端，并用手指盖住排入口。
- 松手释放压力
- 球型排液器不可被再次充气。如果已经再次充气，应停止使用。
- 将手指从排入口上移开。球体应再次充气。

步骤 2: 连接创口引流装置

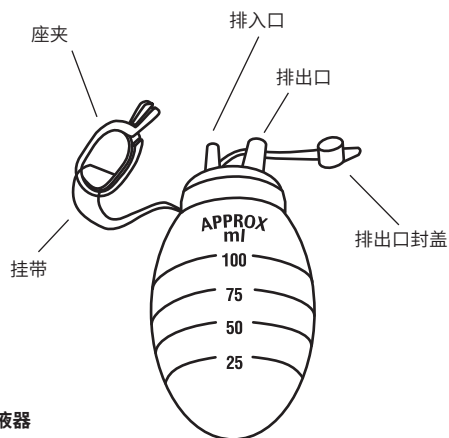
- 将引流装置连接到 S-Vac 球型排液器的排入口。
- 将导管推入接头，直至其到达入口底部。如果使用两个引流装置，则必须使用 Y 型接头，例如 Surgidyne Cat.# 450121 或分叉式 Y 型接头。

步骤 3: 启动 S-Vac 球型排液器

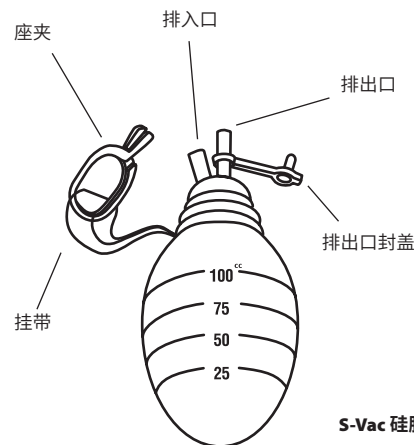
- 连接创口引流装置之后，取下排出口封盖，挤压球型排液器以排出所有空气。
- 保持挤压状态，盖住排出口。
- 松手放压以开始抽吸。

步骤 4: 排空 S-Vac 球型排液器

- 取下排出口的封盖。
- 将硅胶球倒置在集液罐上方。
- 轻轻挤压球心以排出收集到的液体。
- 当球型排液器被挤压时，盖住排出口以开始再一次抽吸。



S-Vac PVC 球排液器



S-Vac 硅胶球排液器

为了实现并保持高效抽吸，必须保证创口、引流装置和集液系统之间有完好的空气密封。安装时必须保证所有接头干燥，且尽可能深得插入接头以维持抽吸。

启用带有 3C™ 集液系统的 SABER 球型排液器

步骤 1: 检验 Saber 球型排液器的通畅性

- 打开球型排液器底部的 3C 排出口，盖上顶端的排出口。
- 挤压球体，将内部所有空气排出。
- 使用排出口封盖密封 S-Vac 球型排液器顶部的两端，并用手指盖住排入口。
- 松手释放压力
- 球型排液器不可被再次充气。如果已经再次充气，应停止使用。
- 将手指从排入口上移开。球体应再次充气。

步骤 2: 连接创口引流装置

- 将引流装置连接到 Saber 球型排液器的排入口。
- 将导管推入接头，直至其到达入口底部。如果使用两个引流装置，则必须使用 Y 型接头，例如 Surgidyne Cat.# 450121 或分叉式 Y 型接头。

步骤 3: 启动 Saber 球型排液器

- 连接创口引流装置之后，取下排出口封盖，挤压球型排液器以排出所有空气。
- 保持挤压状态，盖上顶端的排出口，然后盖上底端排出口或连接选装型 3C 集液系统。
- 松手放压以开始抽吸。

步骤 4: 连接选装型 3C 集液系统

- 保持挤压，同时打开 3C 排出口。
- 挤压 3C 端口的闩锁两端，牢固安装 3C 集液系统的接头，直至闩锁固定到位。

排空带有 3C 系统的 SABER 并再次抽吸

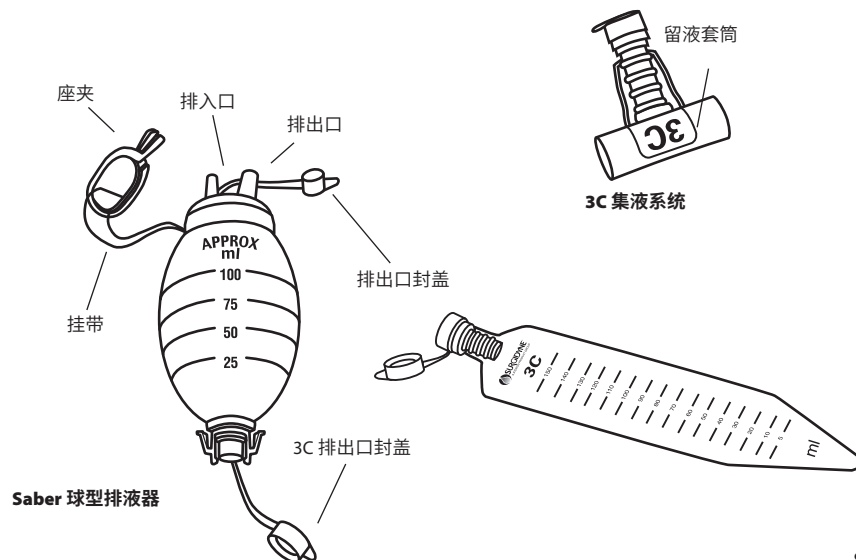
步骤 1: 拆除 3C 集液系统的留液套筒，展开 3C 集液系统。

步骤 2: 挤压 SABER 的中心以同时将排出物排入 3C 集液系统，然后再次抽吸。
(切勿打开球体上方的排出口。)

步骤 3: 要拆除 3C 集液系统，握住球体，使底部排出口呈向上角度 (45 度或以上)，将手指放在锁臂两端以挤压排出口封盖上的闩锁。用另一只手扭转 3C 接头并拆除装置。用密封盖密封 3C 集液系统，然后进行合理处置。

步骤 4: 将新的 3C 集液系统安装在底部排出口上，如果不需要连接 3C 集液系统，则盖上排出口。

步骤 5: 根据医院的潜在污染废物处理规定处置 3C 集液系统。



Surgidyne lukkede sårdrænagesystemer er sterile, mobile, lukkede systemer, som er designede til at evakuere postoperativt sårdræn og fremme heling. Systemer kan omfatte:

- S-Vac silikone sugebælg
- S-Vac pvc-sugebælg
- Saber® sugebælg til infektionskontrol med 3C™ opsamlingspose
- S-Vac kanal-sårdrænage (silikone)
- S-Vac perforeret sårdrænage (silikone)
- Tilbehør

FORHOLDSREGEL

- Dræn skal placeres omhyggeligt og fjernes ved håndkraft. Håndtering af dræn med instrumenter kan få dem til at revne og gå i stykker.
- Dræn skal kontrolleres visuelt for at fjerne eventuelle knæk og buk før lukning.
- For at skabe og opretholde et effektivt sug/vakuum skal der opnås og opretholdes en lufttæt forsegling mellem såret, drænet og opsamlingssystemet.
- Når systemet samles, skal alle tilslutninger være tørre og sættes så langt ind i konnekterne som muligt for at opretholde sug/vakuum.
- Der må aldrig sutureres eller skæres gennem drænslanger, som er eksponeret uden for patientens indstikssted.
- Aktiver sug/vakuum så hurtigt som muligt efter, at drænet er placeret for at holde drænet åbent.
- Hvis et dræn bliver okkluderet, kan det være nødvendigt at irrigere eller aspirere for at genoptage dræning.
- Hvis adapterslangen er bøjet, kan sug/vakuum ophøre.
- Enhed er kun til engangsbrug. Genbrug af denne enhed kan medføre patientkrydskontaminering og/eller, at enheden svigter.
- Anordningen er beregnet til kontakt af længere varighed, 24 timer op til 30 dage.
- Kontraindikation: Ikke beregnet til rutinemæssig abdominal drænage efter hepatisk resektion hos patienter med kronisk leversygdomme.

A. PLACERING AF DRÆN

Trin 1: Lægen placerer drænet.

Trin 2: Kontroller, at perforeringer eller kanaler er helt inde i sårområdet.

Trin 3: Suturering eller tape anbefales omkring drænslangen ved indstiksstedet for at forhindre utilsigtet forskydning af drænet.

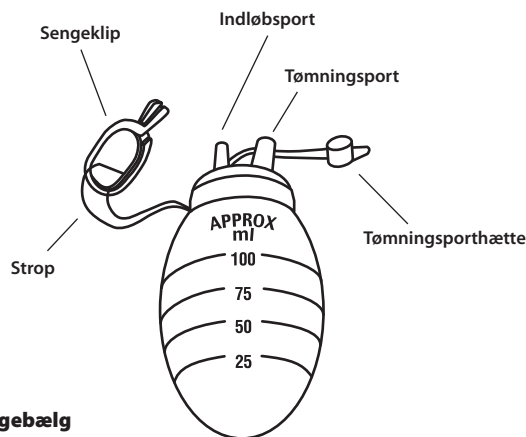
B. AKTIVERING/TØMNING S-VAC SUGEBÆLG

Trin 1: Kontroller at S-Vac sugebælg er åben

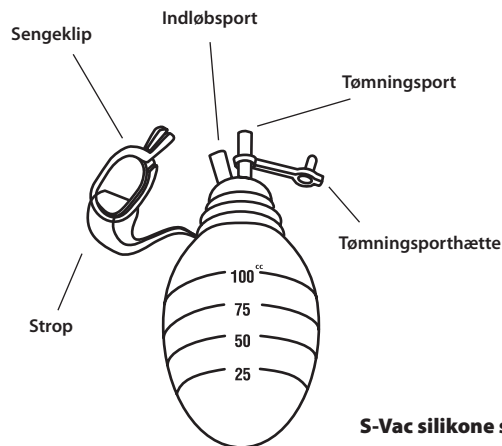
- Åbn tømningensportens hætte.
- Pres sugebælgen sammen, så al luft bliver presset ud.
- Forsegel begge top-porte på S-Vac sugebælgen ved at bruge tømningensportens hætte og din finger på drænets indløbsport.
- Slip presset på sugebælgen.
- Sugebælg bør ikke fyldes med luft igen. Hvis den fyldes med luft, må sugebælgen ikke bruges.
- Fjern fingeren fra drænets indgangsport. Sugebælg skal derefter udvide sig igen.

Trin 2: Tilslut sådræn

- Tilslut drænet til drænets indløbsport på S-Vac sugebælgen.
- Skub slangerne godt fast i konnektorne, indtil de når bunden af porten. Hvis der bruges to dræn, skal der bruges en Y-konnekter, for eksempel Surgidyne kat. nr. 450.121 eller todelte Y-konnekter.



S-Vac pvc-sugebælg



S-Vac silikone sugebælg

Trin 3: Aktivering af S-Vac sugebælg

- Når sådrænet er tilsluttet og tømningensportens åbent, aktiveres sugebælgens sug ved at presse sugebælgen, til al luft er presset ud.
- Oprethold sugebælgens kompression og luk tømningensportens.
- Udløs trykket for at sætte sug i gang.

Trin 4: Tømning af S-Vac sugebælg

- Tag hættens af tømningensport.
- Vend sugebælgen på hovedet over opsamlingsbeholderen.
- Tryk forsigtigt på midten af sugebælgen for at presse den indsamlede væske ud.
- Luk tømningensportens, mens sugebælgen er presset sammen for at genaktivere sug/vakuum.

For at skabe og opretholde et effektivt sug/vakuum er det nødvendigt at opnå og opretholde en lufttæt forsegling mellem såret, drænet og opsamlingsystemet. Når systemet samles, skal alle tilslutninger være tørre og sættes så langt ind i konnektorne som muligt for at opretholde sug/vakuum.

AKTIVERING AF SABER SUGBÆLG MED 3C™ OPSAMLINGSSYSTEM

Trin 1: Kontroller, at Saber sugbælgen er åben

- Åbn 3C tømningssport på bunden af sugbælgen og luk den øverste tømningssport.
- Pres sugbælgen sammen, så al luft bliver presset ud.
- Forsegel begge top-porte på S-Vac sugbælgen vha. tømningssportens hætte og din finger på drænets indløbsport.
- Udløs presset på sugbælgen.
- Sugbælg må ikke fyldes med luft igen. Hvis den fyldes med luft, må sugbælgen ikke bruges.
- Fjern fingeren fra drænets indgang. Sugbælg skal derefter udvide sig igen.

Trin 2: Tilslut sårdræn

- Tilslut drænet til drænets indløbsport på Saber sugbælgen.
- Skub slangerne godt fast i konnekterne, indtil de når bunden af porten. Hvis der bruges to dræn, skal der bruges en Y-konnekter, for eksempel Surgidyne kat. nr. 450121 eller todelt Y-konnekter.

Trin 3: Aktivering af Saber sugbælg

- Når sårdrænet er tilsluttet og tømningssporten åben (uden hætte), aktiveres sugbælgens sug ved at presse sugbælgen, til al luft er presset ud.
- Oprethold sugbælgens kompression og luk øverste tømningssport og enten luk nederste tømningssport eller tilslut 3C opsamlingsystem.
- Udløs trykket i sugbælgen for at sætte sug i gang.

Trin 4: Montering af det valgfrie 3C opsamlingsystem

- Oprethold sugbælgens kompression og åbn 3C tømningssporten.
- Press låseenderne på 3C porten sammen og indsæt 3C opsamlingssystemet konnektor indtil låsene får fat.

TØMNING AF SABER MED 3C SYSTEM OG GENETBLERING AF SUG

Trin 1: Fjern 3C opsamlingssystemets opsamlingspose og rul 3C opsamlingssystemet ud.

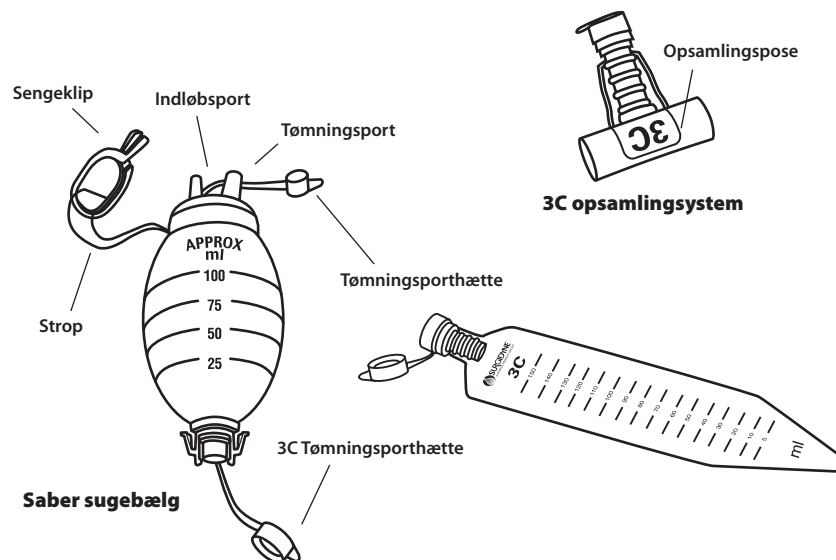
Trin 2: Klem på midten af SABER for at tømme den ind i 3C opsamlingssystemet og genaktivere sug.

(Tømningssporten på toppen af sugbælgen må IKKE åbnes.)

Trin 3: Fjern 3C opsamlingsystem ved at holde sugbælgen med nederste tømningssport i opadgående vinkel (45 grader eller mere), og presse hættelåsene på tømningssporten med fingrene placeret på enden af låsearmene. Med den anden hånd drejes 3C konnekteren, og enheden fjernes. Forsegel 3C opsamlingsystemet med lukkehætten, sæt den til side så den kan bortskaffes.

Trin 4: Placer et nyt 3C opsamlingsystem på nederste tømningssport eller luk porten uden 3C opsamlingsystem.

Trin 5: Bortskaf 3C opsamlingsystem ifølge hospitalets protokol for bortskaffelse af potentielt kontamineret affald.



NAVODILA ZA UPORABO - Slovenščina

Sistemi Surgidyne za drenažo zaprtih ran so sterilni, prenosni sistemi, namenjeni postoperativni drenaži in pospeševanju celjenja. Sistemi lahko vključujejo:

- Drenažno posodo S-Vac iz silikona
- Drenažno posodo S-Vac iz PVC-ja
- Drenažno posodo Saber® s kontrolo infekcij in zbiralnim sistemom 3C™
- Žlebičaste drenažne cevke S-Vac (silikon)
- Perforirane drenažne cevke S-Vac (silikon)
- Pripomočke

VARNOSTNI UKREP

- Drenažne cevke nameščajte in odstranjujte ročno. Če cevke premikate z instrumenti, lahko to privede do njihove obrabe in nastanka razpok.
- Drenažne cevke preglejte in odpravite morebitne zanke ali pregibe.
- Za učinkovito črpanje oz. vakuumski učinek mora biti med rano, drenažno cevko in zbiralno posodo pravilno nameščeno neprepustno tesnilo. Ob namestitvi morajo biti vsi elementi suhi in do konca nameščeni na konektorje, da zagotavljajo črpanje oz. ohranjanje vakuuma.
- Drenažnih cevk ne šivajte ali prerežite ob izhodu iz rane.
- Črpanje/vakuum vzpostavite takoj po namestitvi sistema, da se se ohrani prehodnost cevk.
- Če se drenažna cevka zamaši, jo je morda treba izprati ali izsesati, da bo znova pretočna.
- Če je adapterska cev prepognjena, se lahko zgodi, da drenaža nima učinka.
- Naprava je predvidena samo za enkratno uporabo. Zaradi ponovne uporabe naprave lahko pride do navzkrižne kontaminacije bolnika in/ali okvare naprave.
- Naprava je predvidena za podaljšano delovanje, 24 ur ali več kot 30 dni
- Kontraindikacije: ni primerno za rutinsko drenažo trebuha po hepatici resekciji pri bolnikih s kroničnimi boleznimi jeter.

A. NAMESTITEV DRENAŽNEGA SISTEMA

- 1. korak:** Zdravnik namesti drenažno cevko.
- 2. korak:** Prepričajte se, da so luknje ali kanali v celoti v območju rane.
- 3. korak:** Zaradi preprečevanja neželenega premikanja je ob izhodu iz rane v okolici drenažne cevk priporočeno šivanje oz. lepljenje.

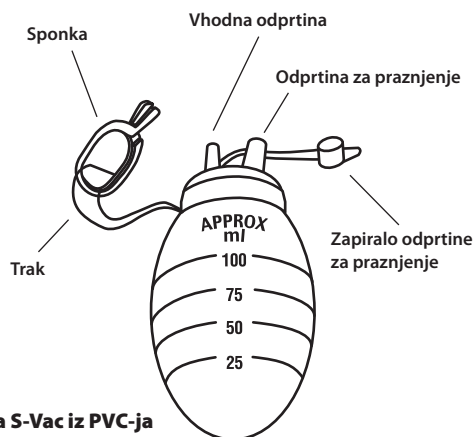
B. AKTIVIRANJE/PRAZNJENJE DRENAŽNE POSODE S-VAC

1. korak: Preverite tesnjenje drenažne posode S-Vac

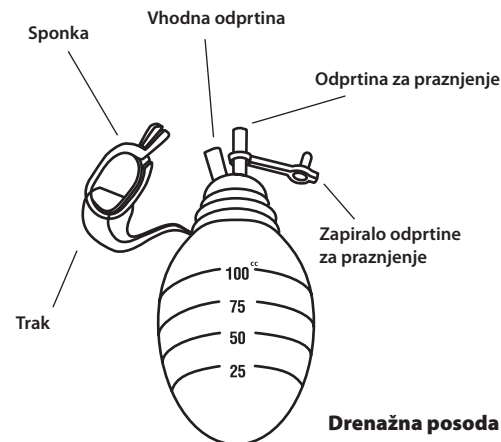
- Odprite zapiralo odprtine za praznjenje.
- Iz posode iztisnite ves zrak.
- Zatesnite obe zgornji odprtini posode S-Vac, izhodno odprtino z zapiralom, vhodno pa s prstom.
- Sprostite ročni stisk posode.
- Posoda se ne sme znova napolniti z zrakom. Če se posoda znova napihne, je ne uporabljajte.
- Odstranite prst iz vhodne odprtine. Posoda se mora znova napolniti z zrakom.

2. korak: Priključite drenažne cevke

- Drenažne cevke priključite na vhodno odprtino na vrhu posode S-Vac.
- Cevke potisnite na konektor do te mere, da dosežejo bazo. Če uporabljate dve cevki, morate namestiti Y priključek kot npr. konektor Surgidyne Cat.# 450121 ali razcepljeni konektor Y.



Drenažna posoda S-Vac iz PVC-ja



Drenažna posoda S-Vac iz silikona

3. korak: Aktiviranje drenažne posode S-Vac

- Ko priključite drenažne cevke in odprtina za praznjenje še ni zaprta, iz posode iztisnite ves zrak.
- Posoda naj bo stisnjena, medtem pa zaprite odprtino za praznjenje.
- Sprostite stisk posode, da aktivirate črpanje.

4. korak: Praznjenje drenažne posode S-Vac

- Odstranite zapiralo odprtine za praznjenje
- Drenažno posodo obrnite nad zbiralnikom.
- Nežno stisnite posodo na sredini, da izteče vsa tekočina.
- Ob stisnjeni posodi znova zaprite odprtino za praznjenje, da aktivirate vakuum.

Za učinkovito črpanje oz. vakuumski učinek mora biti med rano, drenažno cevko in zbiralno posodo pravilno nameščeno neprepustno tesnilo. Ob namestitvi morajo biti vsi elementi suhi in do konca nameščeni na konektorje, da zagotavljajo črpanje oz. ohranjanje vakuuma.

AKTIVIRANJE DRENAŽNE POSODE SABER Z ZBIRALNIM SISTEMOM 3C™

1. korak: Preverite tesnjenje drenažne posode Saber

- Odprite izhodno odprtino 3C na dnu posode in zaprite zgornjo odprtino za praznjenje.
- Iz posode iztisnite ves zrak.
- Zatesnite obe zgornji odprtini posode S-Vac, izhodno odprtino z zapiralom, vhodno pa s prstom.
- Sprostite ročni stisk posode.
- Posoda se ne sme znova napolniti z zrakom. Če se posoda znova napihne, je ne uporabljajte.
- Odstranite prst iz vhodne odprtine. Posoda se mora znova napolniti z zrakom.

2. korak: Priključite drenažne cevke

- Drenažne cevke priključite na vhodno odprtino posode Saber.
- Cevke potisnite na konektor do te mere, da dosežejo bazo. Če uporabljate dve cevki, morate namestiti Y priključek kot npr. konektor Surgidyne Cat.# 450121 ali razcepljeni konektor Y.

3. korak: Aktiviranje drenažne posode Saber

- Ko priključite drenažne cevke in odprtina za praznjenje še ni zaprta, iz posode iztisnite ves zrak.
- Posoda naj bo stisnjena in medtem zaprite zgornjo odprtino za praznjenje, spodnjo izhodno odprtino pa ali zaprite ali nanjo namestite opsijski zbiralni sistem 3C.
- Sprostite stisk posode, da aktivirate črpanje.

4. korak: Namestitev opsijskega zbiralnega sistema 3C

- Posoda naj bo stisnjena, medtem ko odprete izhodno odprtino 3C.
- S prsti stisnite skupaj sponki na priključku 3C ter namestite konektor zbiralnega sistema 3C, tako da se sponki zaskočita.

PRAZNJENJE POSODE SABER S SISTEMOM 3C IN PONOVA VZPOSTAVITEV VAKUUMA

1. korak: Odstranite zadrževalni nastavek zbiralnega sistema 3C in odvijte zbiralni sistem 3C.

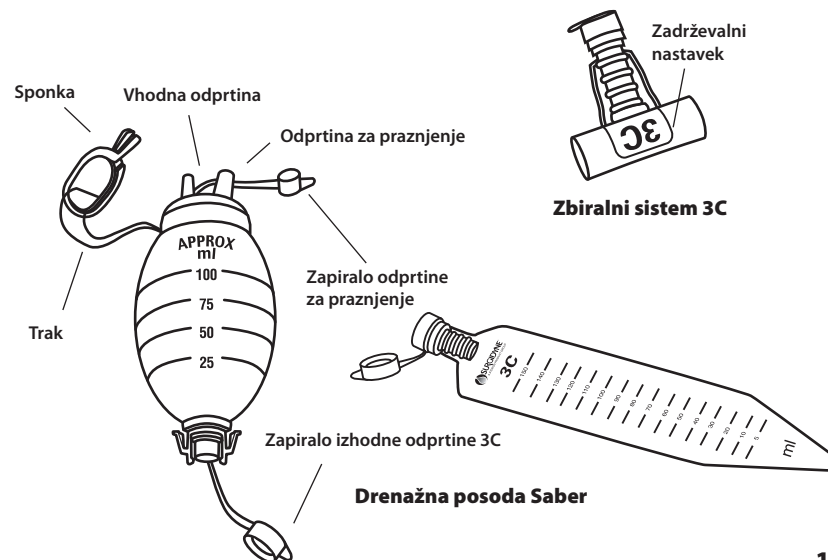
2. korak: Posodo SABER stisnite na sredini, da jo obenem izpraznite v zbiralnik 3C in ponovno vzpostavite vakuum.

(NE odpirajte odprtine za praznjenje na vrhu posode.)

3. korak: Za odstranitev zbiralnega sistema 3C pridržite posodo tako, da je spodnja izhodna odprtina usmerjena navzgor (pod kotom 45 stopinj ali več) in s prsti stisnite skupaj sponki na izhodni odprtini. Z drugo roko zasukajte konektor 3C in enoto odstranite. Zbiralni sistem 3C zatesnite z zapiralom in ga shranite, da ga boste pozneje odstranili.

4. korak: Na spodnjo izhodno odprtino namestite nov zbiralni sistem 3C ali pa odprtino zaprite, ne da bi namestili sistem 3C.

5. korak: Zbiralnik 3C odvrzite skladno z bolnišničnimi pravili o odstranjevanju potencialno okuženih odpadkov.



Τα Συστήματα Αποστράγγισης Κλειστών Τραυμάτων Suridyne είναι αποστειρωμένα, φορητά κλειστά συστήματα, σχεδιασμένα έτσι ώστε να εκκενώνουν μετεγχειρητικά τους αποστραγγιστές κλειστών τραυμάτων και να υποβοηθούν την επούλωση. Τα συστήματα είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν:

- Εκκενωτή Αμπούλας Σιλικόνης S-Vac
- Εκκενωτή Αμπούλας PVC S-Vac
- Εκκενωτή Αμπούλας Ελέγχου Μολύνσεων Saber με Σάκο Συλλογής 3C™
- Αποστραγγιστές τραυμάτων με ραβδωτή δίοδο S-Vac (Σιλικόνη)
- Αποστραγγιστές διαμπερών τραυμάτων S-Vac (Σιλικόνη)
- Εξαρτήματα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Οι αποστραγγιστές θα πρέπει να τοποθετούνται και να αφαιρούνται προσεκτικά με το χέρι. Κάθε χειρισμός τους με εργαλεία μπορεί να προκαλέσει ρήξη και συνακόλουθη θραύση τους.
- Οι αποστραγγιστές θα πρέπει να ελέγχονται οπτικά ώστε κάθε στρέβλωση ή λύγισμα να διορθωθεί πριν από το κλείσιμο.
- Για να δημιουργηθεί και να διατηρηθεί μια αποτελεσματική αναρρόφηση σε κενό αέρος, πρέπει να επιτευχθεί και να διατηρηθεί αεροστεγής σφράγιση μεταξύ τραύματος, αποστραγγιστή και συστήματος συλλογής. Όλα τα σημεία σύνδεσης πρέπει να είναι στεγνά όταν συναρμολογούνται και να εφαρμόζουν όσο το δυνατόν πιο βαθιά στους συνδετήρες για να διατηρηθεί η αναρρόφηση σε κενό αέρος.
- Ποτέ μην κάνετε ράμματα ή τομές στο τμήμα του σωλήνα αποστράγγισης που εξέρχει από το σώμα του ασθενούς.
- Ενεργοποιείτε την αναρρόφηση σε κενό όσο το δυνατόν συντομότερα μετά από την εγκατάσταση του αποστραγγιστή, ώστε να διατηρήσετε την βατότητα του αποστραγγιστή.
- Εάν ένας αποστραγγιστής αποφραχθεί, ίσως αποδειχτεί απαραίτητος ένας καταιονισμός ή αναρρόφηση για να επαναρχίσει η αποστράγγιση.
- Εάν ο σωλήνας προσαρμογής έχει στρεβλωθεί, η αναρρόφηση μπορεί να μην επιτευχθεί.
- Η συσκευή προορίζεται για μία μόνο χρήση. Επαναχρησιμοποίηση αυτής της συσκευής μπορεί να προκαλέσει την μετάδοση μολυσματικών παραγόντων στον ασθενή και/ή βλάβη της συσκευής.
- Η συσκευή προορίζεται για παρατεταμένη διάρκεια επαφής, από 24 ώρες έως 30 μέρες.
- Αντένδειξη: Δεν προορίζεται για συνήθη κοιλιακή παροχέτευση μετά από ηπατική εκτομή σε ασθενείς με χρόνιες ηπατικές νόσους.

A. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΤΗ

Βήμα 1: Η τοποθέτηση του αποστραγγιστή γίνεται από γιατρό.

Βήμα 2: Βεβαιωθείτε ότι διατρήσεις ή αυλακώσεις βρίσκονται αποκλειστικά μέσα στην περιοχή του τραύματος.

Βήμα 3: Συνιστούμε σύρραψη ή μόνωση γύρω από τον σωλήνα αποστράγγισης στο σημείο εξόδου ώστε να αποφευχθεί τυχαία μετατόπιση του αποστραγγιστή.

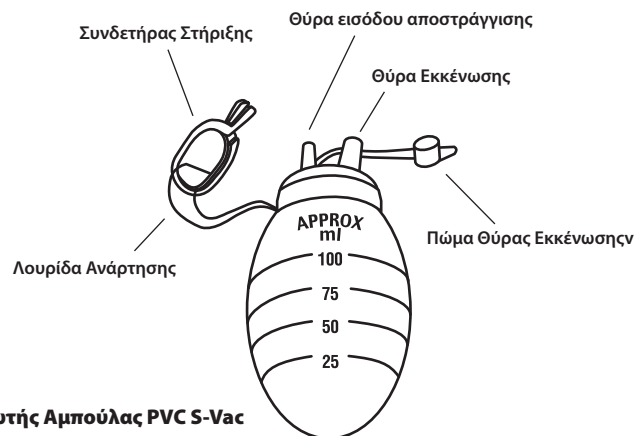
B. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΤΟΥ ΕΚΚΕΝΩΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑΣ S-VAC

Βήμα 1: Επιβεβαιώστε τη βατότητα του Εκκενωτή Αμπούλας S-Vac

- Ανοίξτε το πώμα της θύρας εκκένωσης.
- Πιέστε την αμπούλα, αφαιρώντας όλο τον αέρα από το εσωτερικό της.
- Κλείστε ερμητικά και τις δύο επάνω θύρες στον εκκενωτή αμπούλας S-Vac χρησιμοποιώντας το πώμα της θύρας εκκένωσης και το δάχτυλό σας πάνω στη θύρα εισόδου αποστράγγισης.
- Σταματήστε την πίεση του χεριού σας πάνω στην αμπούλα.
- Ο εκκενωτής αμπούλας δεν πρέπει να διογκωθεί ξανά με αέρα. Εάν επαναδιογκωθεί, η αμπούλα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Απομακρύνετε το δάχτυλό σας από τη θύρα εισόδου αποστράγγισης. Η αμπούλα πρέπει να διογκωθεί ξανά.

Βήμα 2: Συνδέστε τον Αποστραγγιστή Τραύματος

- Συνδέστε τον Αποστραγγιστή με τη θύρα εισόδου του αποστραγγιστήρα του εκκενωτή της αμπούλας S-Vac.
- Πιέστε σταθερά τον σωλήνα μέσα στο συνδετήρα μέχρι να αγγίξει τη βάση της θύρας. Εάν χρησιμοποιείτε δύο αποστραγγιστήρες πρέπει να κάνετε χρήση ενός συνδετήρα Υ όπως επί παραδείγματι τον Surgidyne No. Κατ. 450121 ή τον διακλαδούμενο Υ συνδετήρα.



Εκκενωτής Αμπούλας PVC S-Vac

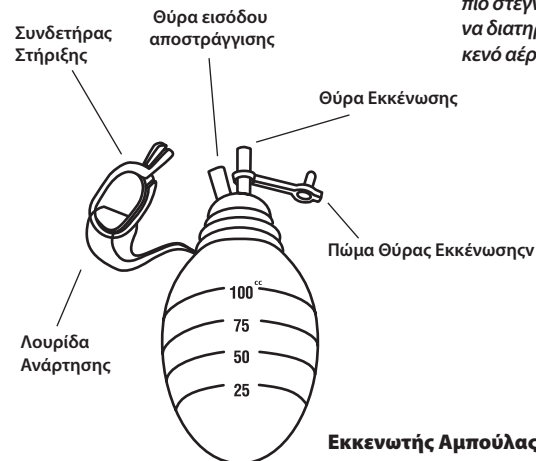
Βήμα 3: Ενεργοποίηση του Εκκενωτή Βαλβίδας S-Vac

- Αφού συνδέσετε τον αποστραγγιστή στο τραύμα με τη θύρα εκκένωσης ανοιχτή, ενεργοποιείτε την αναρρόφηση της αμπούλας πιέζοντας τον εκκενωτή αμπούλας ώστε να αποβάλει όλο τον αέρα.
- Διατηρήστε την πίεση στον εκκενωτή αμπούλας και κλείστε την επάνω θύρα εκκένωσης και ή καλύψτε την θύρα εισόδου εκκένωσης ή συνδέετε το προαιρετικό σύστημα συλλογής 3C.
- Σταματήστε την πίεση της αμπούλας για να ξεκινήσει η αναρρόφηση.

Βήμα 4: Εκκενώστε τον Εκκενωτή Βαλβίδας S-Vac.

- Ανοίξτε τη θύρα εισόδου.
- Αντιστρέψτε τον εκκενωτή αμπούλας πάνω από το δοχείο συλλογής.
- Πιέστε απαλά το κέντρο της αμπούλας ώστε να αποβάλει το υγρό που συνέλεξε.
- Κλείστε τη Θύρα Εκκένωσης της συρρικνωμένης αμπούλας για να επανενεργοποιήσετε την αναρρόφηση σε κενό.

Για να δημιουργήσετε και να διατηρήσετε μια αποτελεσματική αναρρόφηση σε κενό αέρος πρέπει να επιτευχθεί και να διατηρηθεί μια αεροστεγής σφράγιση μεταξύ του τραύματος, του αποστραγγιστή και του συστήματος συλλογής. Όλες οι συνδέσεις πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο στεγνές κατά την συναρμολόγηση, ώστε να διατηρήσουν την αναρρόφηση σε κενό αέρος.



Εκκενωτής Αμπούλας Σιλικόνης S-Vac

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΚΚΕΝΩΤΗ ΑΜΠΟΥΛΑΣ SABER ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ 3CTM

Βήμα 1: Επιβεβαιώστε τη βατότητα του Εκκενωτή Αμπούλας SABER

- Ανοίξτε τη θύρα εκκένωσης 3C στο κάτω μέρος της αμπούλας εκκένωσης και καλύψτε την θύρα εκκένωσης στο άνω τμήμα.
- Πιέστε την αμπούλα, αφαιρώντας όλο τον αέρα από το εσωτερικό της.
- Κλείστε ερμητικά και τις δύο επάνω θύρες στον εκκενωτή αμπούλας S-Vac χρησιμοποιώντας το πώμα της θύρας εκκένωσης και το δάχτυλό σας πάνω στη θύρα εισόδου αποστράγγισης.
- Σταματήστε την πίεση του χεριού σας πάνω στην αμπούλα.
- Ο εκκενωτής αμπούλας δεν πρέπει να διογκωθεί ξανά με αέρα. Εάν επαναδιογκωθεί, η αμπούλα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Απομακρύνετε το δάχτυλό σας από τη θύρα εισόδου αποστράγγισης. Η αμπούλα πρέπει να διογκωθεί ξανά.

Βήμα 2: Συνδέστε τον Αποστραγγιστή Τραύματος

- Συνδέστε τον Αποστραγγιστή με τη θύρα εισόδου του εκκενωτή αμπούλας Saber.
- Πιέστε σταθερά τον σωλήνα μέσα στο συνδετήρα μέχρι να αγγίξει τη βάση της θύρας. Εάν χρησιμοποιείτε δύο αποστραγγιστές πρέπει να κάνετε χρήση ενός συνδετήρα Y όπως επί παραδείγματι τον Surgidyne No. Κατ. 450121 ή τον διακλαδούμενο Y συνδετήρα.

Βήμα 3: Ενεργοποίηση του Εκκενωτή Βαλβίδας Saber

- Αφού συνδέσετε τον αποστραγγιστή στο τραύμα με τη θύρα εκκένωσης ανοιχτή, ενεργοποιείτε την λειτουργία αναρρόφησης της αμπούλας πιέζοντας τον εκκενωτή αμπούλας ώστε να αποβάλει όλο τον αέρα.
- Διατηρήστε την πίεση στον εκκενωτή αμπούλας και κλείστε την επάνω θύρα εκκένωσης και είτε καλύψτε την θύρα εισόδου εκκένωσης είτε συνδέετε το προαιρετικό σύστημα συλλογής 3C.
- Σταματήστε την πίεση της αμπούλας για να ξεκινήσει η αναρρόφηση.

Βήμα 4: Σύνδεση του Προαιρετικού Συστήματος Συλλογής 3C

- Διατηρείστε την πίεση της αμπούλας και ανοίξτε τη θύρα εκκένωσης 3C.
- Πιέστε τις άκρες των μοχλών στην θύρα 3C και τοποθετήστε σταθερά τον συνδετήρα του Συστήματος Συλλογής 3C ώσπου να πέσουν οι μοχλοί στη θέση τους.

ΚΕΝΩΣΗ ΤΟΥ SABER ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ 3C ΚΑΙ ΕΠΑΝΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

Βήμα 1: Αφαιρέστε τη θήκη συγκράτησης του Συστήματος Συλλογής 3C και ξεδιπλώστε το Σύστημα Συλλογής 3C.

Βήμα 2: Πιέστε το κέντρο του SABER ώστε να το εκκενώσετε μέσα στο Σύστημα Συλλογής 3C και ταυτόχρονα να επανενεργοποιήσετε την αναρρόφηση.

(ΜΗΝ ανοίξετε τη θύρα εκκένωσης στην κορυφή της αμπούλας)

Βήμα 3: Για να αφαιρέσετε το Σύστημα Συλλογής 3C, κρατήστε την αμπούλα από τη θύρα εκκένωσης του κάτω μέρους σε μια ανοδική γωνία (45 βαθμών ή και περισσότερο) και πιέστε τους μοχλούς του πώματος της θύρας εκκένωσης με τα δάχτυλα τοποθετημένα στις άκρες των βραχιόνων του μοχλού. Με το άλλο χέρι στρίψτε τον Σύνδεσμο 3C και αφαιρέστε τη συσκευή. Κλείστε ερμητικά το Σύστημα Συλλογής 3C με το πώμα κλεισίματος και αφήστε το στην άκρη για απόρριψη.

Βήμα 4: Τοποθετείστε ένα καινούργιο Σύστημα Συλλογής 3C στο Κάτω Άνοιγμα Εκκένωσης ή ένα πώμα θύρας χωρίς το Σύστημα Συλλογής 3C.

Βήμα 5: Απορρίψτε το Σύστημα Συλλογής 3C σύμφωνα με τη νοσοκομειακή διαδικασία που αφορά στην απόρριψη δυνάμει μολυσματικών απορριμμάτων.

